

1034-35
Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL DEVOUE AUX INTEREST DE GATINEAU ET DE LA REGION
VOL. 9 - NO. 34 - Le 9 OCTOBRE 1968 - 2 CAHIERS - 24 pages

VIDEOTRON...

manège de chevaux d'argent
money-go-round



A tous nos abonnés

ACTUELS ET FUTURS
VOUS L'ATTENDIEZ... le voici....
C'est un départ
Pour le manège de chevaux d'argent de Videotron.
Ce boni vous est gracieusement offert par nos marchands
membres des villes environnantes. Ce livret a une valeur
de \$50.00 et tous peuvent être gagnants.

TELECABLE
Videotron

VENTE DE \$656,000.00 A 7½%

A une assemblée ajournée le conseil municipal a adopté la résolution qui est reproduite
intégralement ci-après, pour procéder à \$656,500.00 à 7½%.
Ces soumissions ont été ouvertes le 7 octobre 1968, lors de l'assemblée régulière du conseil
municipal et à laquelle étaient présents MM. Jacques Poulin, maire et les échevins
John Luck, Fernand Larose, Fernand Béland, Roger Rollin et Ludovic Routhier.

Pour l'information des contribuables de Gatineau, nous reproduisons donc cette résolution,
telle qu'elle nous a été remise à l'Hotel de ville, mardi soir le 8 octobre 1968.

RESOLUTION NO. 1

CONSIDERANT QUE des soumissions
ont été demandées dans la Gazette Officielle de Québec, par
cette Corporation, pour la vente de \$656,500.00 d'obligations;

CONSIDERANT QUE les soumissions
suivantes ont été reçues, savoir:

- 1) J. F. Simard Cie Ltée - Le prix de 95.60
\$362,500.00 7½%, échéant du 1er novembre 1969
à 1978 inclusivement
\$160,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1978
\$134,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1988 (8.2549)
- 2) La Banque Provinciale du Canada
Crédit Québec Inc. - Le prix de 95.18
\$362,500.00 7½%, échéant du 1er novembre 1969
à 1978 inclusivement
\$124,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1978
\$179,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1988 (8.3155)
- 3) A. E. Ames & Co. Ltd. - Le prix de 95.00
\$362,500.00 7½%, échéant du 1er novembre 1969
à 1978 inclusivement
\$294,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1988 (8.3200)
- 4) Cliche et Associés Ltée - Le prix de 95.14
\$362,500.00 7½%, échéant du 1er novembre 1969
à 1978 inclusivement
\$124,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1978
\$179,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1988 (8.3225)
- 5) John Graham & Company Ltd. - Le prix de 95.18
\$362,500.00 7½%, échéant du 1er novembre 1969
à 1978 inclusivement
\$160,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1978
\$134,000.00 7½%, échéant le 1er novembre 1988 (8.3297)

CONSIDERANT QUE la soumission de
J. F. Simard Cie Ltée est la plus avantageuse pour cette Cor-
poration;

EN CONSEQUENCE il est proposé par
Monsieur l'Echevin Roger Rollin secondé par Monsieur
l'Echevin F. Larose et résolu que la soumission de J. F.
Simard Cie Ltée soit et est acceptée par ce Conseil.

OPERATION

PEP

Pages 18 & 19

DECLARATION BY FERNAND PHILIPS

See page 14

OPERATION PROGRES

Page 14

AMBULANCE BRUNET



663-2468

Journal Hebdomadaire

publié à Gatineau

La Revue de



Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**



PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUMAIS
- ★ PRESCRIPTIONS
- ★ COSMÉTiques
- ★ ANALYSE
- ★ PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tancray**

POUR VOS PROBLEMES
D'ADMINISTRATION
OU DE TENUE DE LIVRES....

RHEAL AUGER 771-8502

et de la vie par un jeune Québécois qui a le tort ou la chance d'être doué de quelque esprit critique.

Le Livre de la semaine est une réalisation de Madeleine Martel.

— O —
Entre voisines.
— Et que devient ton mari, on ne le voit plus?
— Il était bien trop petit... je l'ai flanqué là!
— Eh bien, espérons qu'il poussera...!
— O —

AVIS

Dr. J.P. Coupal

EST HEUREUX D'ANNON-
CER A SA CLIENTELE
LE CHANGEMENT D'A-
DRESSE DE SON NOU-
VEAU BUREAU.

259

King Edward

OTTAWA

237-7802

Claude B. Bégin

B.A. - L.S.C

Comptable agréé

NOUVELLE ADRESSE
194, rue Harold, Gatineau
Angle Maloney

Bureau:
663-2927

Résidence
663-3824

**ASSURANCE
ALLARD
Ltee**



**BENOIT ALLARD
c.d'A.A.**

663-2401

**276, Notre-Dame
GATINEAU**

**FEU
AUTO
VOL
RESPONSABILITE
VIE**

**"Félix"
de Jean Simard**

Dans le cadre du magazine radiophonique *S'il vous plaît* de la semaine du 14 octobre (du lundi au vendredi), on lira, durant dix minutes chaque jour à 15 h 53, des extraits de *Félix* de Jean Simard.

La réputation de cet écrivain québécois n'est plus à faire, qui a su conquérir un large public, tant par la finesse de sa psychologie que par la qualité de son style.

Professeur à l'école des beaux-arts de Montréal depuis de nombreuses années, il se fit connaître, dès la publication de *Félix*, comme l'un de nos meilleurs écrivains.

Il a, depuis, publié de nombreux ouvrages, romans ou essais, dont *Hôtel de la Reine*, *Mon fils pourtant heureux*, *les Sentiers de la nuit*, une pièce de théâtre, *l'Ange interdit*, *Répertoire* et *Nouveau Répertoire*. Il obtint le Prix du Cercle du Livre de France et le Prix Duvernay que l'on décerne annuellement à l'un de nos écrivains canadiens-français qui, par la valeur de son activité intellectuelle et littéraire, a brillamment servi les intérêts supérieurs de sa nation.

Félix, qui porte en sous-titre «*Livre d'enfant pour adultes*», raconte sur un ton concis, vif et ironique, la découverte du monde

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

**HONORE SEGUIN
CANDIDAT
DANS LE
QUARTIER NO. 2**



Après avoir reçu plusieurs appels téléphoniques de contribuables du quartier no 2, M. Séguin a décidé de briguer les suffrages dans ce quartier et c'est avec plaisir qu'il a accepté de se présenter au siège no 2.

M. Séguin est âgé de 36 ans et demeure à Gatineau depuis 1940. Technicien diplômé, membre de la Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec et membre des Techniciens et technologues certifiés du Canada. Il fait partie de la direction de la Caisse Populaire de Gatineau depuis 1959. Membre des Chevaliers de Colomb, ex-membre Richelieu. Présentement à l'emploi de la compagnie Union Electric Supply Co, en qualité de représentant des ventes pour la région Ottawa-Hull. M. Séguin est marié et père d'une fillette de 8 ans et d'un garçon de 2 ans. A cause de ses fonctions, il peut jour de certain temps libre durant le jour, qu'il est prêt à mettre à la disposition des affaires municipales. A cause de son expérience dans l'administration des affaires, spécialement des soumissions, contrats et travaux de construction en général, il est certain qu'il peut représenter le quartier No 2 avantageusement.

CENTRE PROFESSIONNEL

Edifice Commémoratif Omer Bourbonnais
Coin Blvd Maloney & Rue Harold

194. RUE HAROLD GATINEAU

**Me RAYMOND SEGUIN
AVOCAT-LAWYER**

663-5030

**Dr Guy Chartrand
DENTISTE-DENTIST**

Sur rendez-vous **663-8221**

Nouvelle adresse

**Dr ROGER MINEAULT
OPTOMETRISTE**

663-6476

**Les
TOUTES-NOUVELLES
PONTIAC
sont arrivees**

728-1901 731-6003



LUCIEN RAYMOND



1666 CARLING AVE., AT CLYDE
OTTAWA 13, ONTARIO

ROGER CHARETTE ASSURANCES

663-4886
280, Cedar
Gatineau



Service à
Gatineau
Pte-Gatineau
Templeton

Vie, Salaire, Feu, Auto, Hypothèque, Resp.

les 9-10-11-12 octobre

663-5325

277 ST-ANDRE
GATINEAU

GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A
GATINEAU, POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

PATATES



50 lbs

99¢



BOLOGNA

Morceau

29¢
lb

GRAISSE

PURE LARD

15¢
lb

**STEAK
SURLONGE**

99



c
lb

CHOPS DE BOEUF

79¢
lb

CELERI



2 pieds pour

49¢

MELON

FRANCAIS

3 pour
\$1.00

ROTI DE BOEUF 49¢ lb

STEAK DE RONDE 89¢ lb

STEAK HACHE 89¢ lb

BOEUF DE COTE 29¢ lb

OEUFS 45¢ douz.

SPARERIBS-Cotelettes 59¢ lb

BOUDIN FRAIS 39¢ lb

CUISSES DE POULET 55¢ lb

BOEUF HACHE 49¢ lb

PATTES DE LARD 29¢ lb

POITRINE de poulet 59¢ lb

FOIE DE LARD
29¢ lb

Cuisses de
dinde
39¢ lb

Allumettes
50 cartons
19¢

PICNIC fumé
59¢ lb

BAJOUE FUMEE
49¢ lb

CHOCOLAT
20 palettes
de 6¢
pour 89¢

TETE FROMAGEE
39¢
dans un bol

WIENERS
49¢ lb

SOUPES
Poulet & nouilles
10 pour \$1.00

BACON
Economy 59¢ lb

Jus d'orange
Swing
5 pour \$1.00

BAJOUE SALEE
19¢ lb

AILES DE poulet
29¢ lb

ROGNONS de lard
39¢ lb

BARBOTTES fraiches
3 lbs \$1.00

Tire Ste-Catherine
39¢ lb

Thé 100 sacs 69¢

PATE A DENT
Stripe
Gros tube
99¢

Biscuits VIAU
130 biscuits
\$1.09

SAUCISSE AU BOEUF 3 lbs \$1.25

PAPIER DE TOILETTE 9 pour \$1.00

TOURTIERE Belle Fermière 69¢

FOIE DE BOEUF 39¢ lb

BEURRE de peanut York 32 onces 89¢

BACON



39¢
lb

SAUCISSE AU LARD

2 lbs \$1.00

T-BONE

89¢
lb



KRAFT TRANCHE 1/2 lb. .39
CHEEZ WHIZ 2 lb. \$1.47
VELVEETA 2 lb. \$1.47
CRACKER BARREL
DOUX 12 oz. .63
MED. 12 oz. .69
FORT 12 oz. .69
KRAFT DINNER 2/.37
BEURRE PEANUT 18 oz. .53
CARAMEL 1/4 oz. .45
3 lb. \$1.29




BIERE ET PORTER

**Pour lettrage commerciale
consultez**

MICHEL LECUYER
663-2003
405 Notre-Dame-Gatineau

**LE COIN
DU SPORTSMAN**

Par Guy Prudhomme



"LA CHASSE A L'ORIGNAL LAISSE A DESIRER"

Le retour des chasseurs de gros gibier s'est fait pour la majeure partie sans tambour ni trompette. L'absence de panache, sur les toitures d'autos, ainsi que l'air dégoûté des nemrods, racontait très bien l'histoire. Leur teint bazonné donnait d'impression qu'ils revenaient plutôt d'un voyage en Floride que d'un voyage de chasse dans nos régions nordiques. Là, comme ailleurs, la température s'est acharnée pour défavoriser la chasse. J'ai causé avec quelques chasseurs et tous racontaient la même histoire. Il faisait beaucoup trop chaud. L'orignal ne répondait pas très bien à l'appel. Certains ont même prétendu que ces géants de la forêt fuyaient la mouche en se réfugiant dans les cours d'eau environnants. Ceci est assez difficile à digérer mais, vu que je n'étais pas présent je ne peux me prononcer d'une façon ou d'une autre.

Comme je l'ai fait remarquer dans une de mes chroniques précédentes, je crois que la moitié de la ville de Gatineau est allée chasser l'orignal cette année. Voici quelques commentaires recueillis dans notre ville. M. Jos. Quevillon et compagnie de retour d'une excursion aux Rapides des Joachims rapportent une température anormale; l'orignal répondait à l'appel mais sans toutefois sortir du bois. Le groupe a rapporté un seul orignal. "Quelques nuits froides, et les chances de succès seront meilleures," de continuer Jos. Son groupe se promet une autre excursion d'ici la fin de la saison. Je vous donnerai des nouvelles dès qu'elles me seront transmises. M. André Clément de retour du même endroit (un peu plus au nord) rapporte les mêmes conditions de

AGENCE
Brisebois-Pelletier

**NOUVEAU SERVICE
D'ASSURANCE**

Afin d'offrir à sa clientèle toujours grandissante un service plus complet l'agence Brisebois-Pelletier possède maintenant une division d'assurance-vie dont la gérance a été confiée à M. Robert Richard.

Nous profitons de l'occasion pour remercier tous nos clients et amis pour leur encouragement. Consultez-nous sans obligation pour tous vos problèmes d'assurances.



Pierre Brisebois
Courtier S.A. Ass.



Robert Richard
Courtier S.A. Ass.



Mlle Thérèse
Secrétaire
Bureau

244, Boulevard
St-Joseph
Hull
771-6276



300, Thomas
Gatineau
663-3057

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h
Samedi jusqu'à midi

chasse, avec des températures frisant les 85 degrés. Ces messieurs sont revenus bredouille, mais se promettent également de retourner pour la fin de saison. Je leur souhaite bonne chance. Maurice Alain de retour du Témiscamingue (dans les environs de Tea Lake) rapporte les mêmes conditions atmosphériques. Beaucoup de chasseurs mais peu de gibier (à l'exception du gibier à deux pattes. Il paraît que les femmes chassent en très grand nombre là-bas. Avis aux intéressés). Mercredi dernier, le temps était plus propice pour se baigner, que pour chasser, et on en a profité pour prendre une dernière baignade, de dire Maurice. Malgré son insuccès il c'est dit tout enchanté de son voyage et se promet de retourner sur les lieux dans un avenir rapproché, probablement à cause du beau paysage? M. Patrick Powers a abattu un beau trophée (mâle) je crois que c'est la quatrième année consécutive que Pat rapporte son orignal. Félicitations, à la prochaine.

vices secrets de toutes les grandes puissances, des commandos affluent à Ibiza.

Que se passe-t-il?

Il appert que le maire de l'endroit a décidé de conserver le sceptre dans une vitrine du musée de l'endroit afin d'attirer le tourisme.

Et nous assistons à un chassé croisé inénarrable. Tout ce monde à conçu, en même temps, la même idée pour s'approprier le précieux objet...

**DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.**

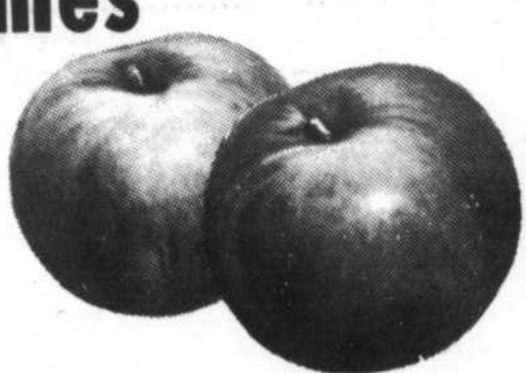
— O —

Dans le discours du Trône, à l'ouverture de la session fédérale, aucune référence à Sa Majesté la Reine... Il y a déjà des anglophones qui aiment moins Trudeau...

— O —

**Pommes
McIntosh**

No. 1



Demi-bushel **\$1.69**

Bushel **\$2.99**

et beaucoup d'autres spéciaux

**MARCHE
DE LEGUMES
GATINEAU**

Ronald Emery, Gerant
663-3931
**312,
ST-ANDRE**

**"Barbouze
chérie"**

Le jeudi 17 octobre à 20 heures, les Grands Films présentent *Barbouze chérie*.

Cette comédie policière de José Maria Forque met en vedette Jacques Sernas et Mireille Darc.

Le réalisateur fait feu de tout

bois et accumule les gags, les situations vaudevillesques et farfelues, la fantaisie.

Au large d'Ibiza, petite île des Baléares, git dans une épave un sceptre d'une valeur fabuleuse.

Des plongeurs sous-marins s'en emparent, mais sont tués mystérieusement par un complice qui, à son tour, est abattu.

Les cadavres s'accumulent au tour de cet objet d'art. De tous les aéroports du monde, et sur l'ordre des états-majors des ser

**Depuis 20 ans
le magasin ASSAD**




a le choix de complet pour tous les goûts

Visitez le magasin et voyez soit **Oscar ou Pierre** ils pourront vous aider à choisir le plus joli complet pour VOUS.

NOTRE DEVISE a toujours été de servir nos clients avec COURTOISIE et attention personnelle

Spécial

COMPLET 3 morceaux
Manteau - veston et pantalon
tissu tout laine véritable **\$79.50**

2 MORCEAUX
Manteau et pantalon **\$65.00**

Idéal pour le jeune homme d'aujourd'hui

WILLIE ASSAD inc.
400 Notre-Dame Gatineau

**TIRAGE
PARMI LE**

**GROS
\$2**

**TIRE LE
PARMI LE**

Voici la liste de la semaine de marchandises pour le chat fait dans ces magasins se sonne qui sera choisie chaque semaine et SOYEZ CERCHEZ (que vous trouvez) pour vous permettre de gagner dans l'espace réservé SI VOTRE P... VOUS RECEVREZ:

1. - Un bon d'achat de \$10.00 chez Arcos IGA.
2. - Un bon d'achat de \$10.00 chez la Pâtisserie Chauvin.
3. - Un bon d'achat de \$10.00 chez de beauté pour Gatineau.
4. - Un bon d'achat de \$10.00 chez le CENTRE DE L'ART.
5. - Un bon d'achat de \$10.00 chez SPORT, Plaza.
6. - Un bon d'achat de \$10.00 chez TINEAU CARPENTIER.
7. - Un bon d'achat de \$10.00 chez GERIE CHARENTAIS.
8. - Un bon d'achat de \$10.00 cadeau à la Tabac.
9. - Un bon d'achat de \$10.00 chez BELE, Plaza.
10. - Un bon d'achat de \$10.00 chez WILLIE ASSAD.
11. - Un bon d'achat de \$10.00 chez LAURENT PELC.
12. - Un bon d'achat de \$10.00 pour deux personnes.
13. - Un bon d'achat de \$10.00 chez FARMER L'EE.
14. - Un bon d'achat de \$10.00 chez AMEUBLEMENT.
15. - Un bon d'achat de \$10.00 pour hommes.
16. - Un bon d'achat de \$10.00 de produits de beauté.
17. - Un bon d'achat de \$10.00 chez STATION DE SERVICE.

Il est entendu que ces bons d'achat ne sont pas échangeables et que le chat de marchandises sera également remis. Le gros lot de \$200.00 sera également remis. Les noms apparaissent ci-dessous.



DEVENEZ POUR UNE SEMAINE
MONSIEUR OU MADAME

PLAZA
GATINEAU

\$1500

EN PRIX



GAGNANT CETTE SEMAINE

ERNEST
BRISSON

LE GAGNANT
OU LA GAGNANTE DE
CHAQUE SEMAINE

RECEVRA \$80.00 EN BONS
D'ACHATS

PROCHAIN TIRAGE LE 11 octobre à 800 P.M.

TIRAGE CHAQUE SEMAINE, LE VENDREDI SOIR A 8.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION DE LA SEMAINE

GROS LOT DE
\$200.00

TIRE LE 24 DECEMBRE 1968- A 5.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION ACCUMULEES
DEPUIS LE 28 AOUT 1968.

REPLIR ET DEPOSER DANS
UN DES MAGASINS DE
PLAZA GATINEAU



(en lettres moulées)

(please print clearly)

NOM
NAME

ADRESSE
ADDRESS

VILLE
CITY

TEL.

Voici la liste des bons d'achats que le gagnant ou la gagnante de la semaine recevra. Ces bons seront échangeables chez ces marchands pour le montant indiqué ci-après en acompte sur un achat fait dans ces magasins de GATINEAU PLAZA.

C'est pour vous remercier de votre encouragement que tous ces magasins se sont unis pour remettre ces bons d'achats à la personne qui sera choisie MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU, chaque semaine et ce, d'ici le 24 décembre 1968.

SOYEZ CERTAINS de déposer une preuve de participation (que vous trouvez dans cette page) chaque semaine, seule condition pour vous permettre d'être choisi MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU durant une semaine. Votre photo sera publiée dans l'espace réservée à cet effet, dans cette page.

SI VOTRE PREUVE DE PARTICIPATION EST CHOISIE, VOUS RECEVREZ:

1. Un bon d'achat d'une valeur de \$7.00 échangeable au Magasin Arco IGA, Plaza Gatineau.
2. Un bon d'achat d'une valeur de \$3.00 échangeable à la Pâtisserie Chauvet, Plaza Gatineau.
3. Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable pour un produit de beauté pour hommes, au salon de barbier Michel, Plaza Gatineau.
4. Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable au Magasin du CENTRE DE LA MUSIQUE, Plaza Gatineau.
5. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin ARDEL SPORT, Plaza Gatineau.
6. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin GATINEAU CARPET, Plaza Gatineau.
7. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LINGERIE CHARETTE Inc., Plaza Gatineau.
8. Un bon d'achat d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat de cadeau à la Tabagie HECTOR, Plaza Gatineau.
9. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin CYBELE, Plaza Gatineau.
10. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin WILLIE ASSAD, Plaza Gatineau.
11. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LAURENT PELCHAT & Fils Ltée, Plaza Gatineau.
12. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable contre un repas pour deux personnes au RESTAURANT MAURICE, Plaza Gatineau.
13. Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin R. FARMER LTEE, Plaza Gatineau.
14. Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin AMEUBLEMENT PLAZA, Plaza Gatineau.
15. Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable à la Mercerie pour hommes JACQUES LAFONTAINE, Plaza Gatineau.
16. Un bon d'une valeur de \$3.00 échangeable contre un achat de produits de beauté au salon HIROSHIMA, Plaza Gatineau.
17. Un bon d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat à la STATION DE SERVICE ESSO GATINEAU, Plaza Gatineau.

Il est entendu et convenu que la personne qui se méritera ces bons d'achats ne pourra en aucun temps obtenir de l'argent pour ces bons, mais ils seront tous valables en acompte sur un achat de marchandises dans ces magasins seulement.

LE GROS LOT.

Le gros lot de \$200.00 qui sera tiré le 24 décembre 1968 sera également remis au gagnant ou à la gagnante en bons d'achats, échangeables exclusivement dans les magasins dont les noms apparaissent ci-contre.



LE SIXIEME GAGNANT. Et voici que cette semaine, c'est un homme qui a gagné le titre de MONSIEUR PLAZA GATINEAU pour une semaine et en l'occurrence, il s'agit de M. Ernest Brisson, imprimeur, du 554, rue Notre-Dame, Gatineau. Monsieur Brisson nous a expliqué qu'en l'absence de son épouse qui était à l'hôpital, il avait fait du magasinage sur la Plaza, la semaine dernière, et il avait rempli des preuves de participation dans plusieurs magasins. Il a cependant été bien surpris et bien fier d'apprendre par téléphone qu'il était le gagnant de la semaine. On reconnaît sur cette photo, de gauche à droite, M. Marcel Osborne, du magasin Centre de la Musique, M. Brisson, le gagnant, recevant ses bons d'achats des mains de la trésorière de l'association des marchands de Plaza Gatineau, Mme Brzesinski, et M. John Maldovan, du magasin Laurent Pelchat & Fils, et président de l'association des marchands de Plaza Gatineau. Est-ce que vous remplissez régulièrement vos preuves de participation en faisant vos achats...? Il ne faudrait pas l'oublier car c'est la seule condition pour être un prochain gagnant ou gagnante. (Photos Roland Lafrance)

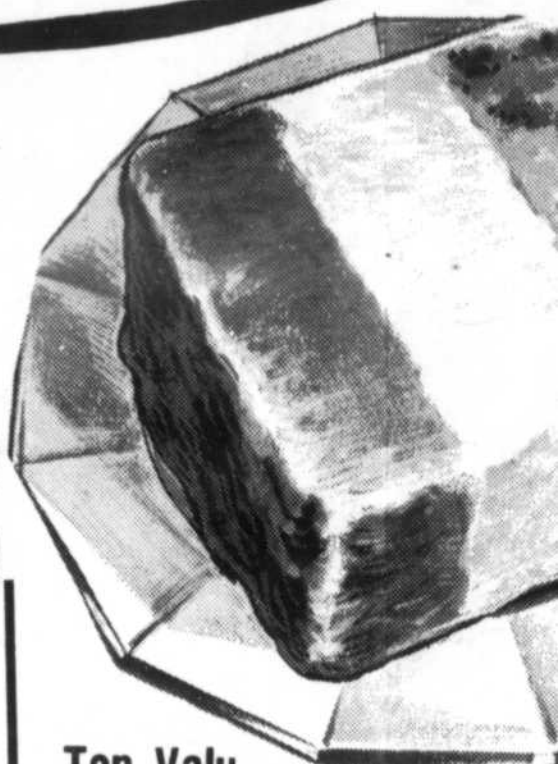
POUR LA FETE D'ACTION DE GRACES



DINDES Catégorie A
6 à 9 livres

36¢
lb

C'EST LE TEMPS
D'ECONOMISER AU



Top Valu
**CREME
GLACEE**
Demi-Gallon

60¢

TOP VALU

LIQUEURS

Grosses bouteilles
32 onces

10¢
plus dépôt



BANANES

2^{lb} 29¢

Blanchisseur
LAVO
64 onces

80¢

DAVERN FARM

BACON

79¢
lb.

SCHULLER'S
CHIPS

FRILLS
Gros paquet
Reg. 69¢

POMMES

McIntosh

5 livres

69¢



ALLEN'S **BREUVAGES**

Orange - Raisin - Ananas et
pamplemousse - Ananas et orange
Punch au fruits - Prampoline -
et jus de pomme

3 pour 89¢

TOP VALU
de premi

YORK

POIS

de fantaisie
16 onces

6 pour
\$1.00

TENDERFLAKE

GRAISSE PURE

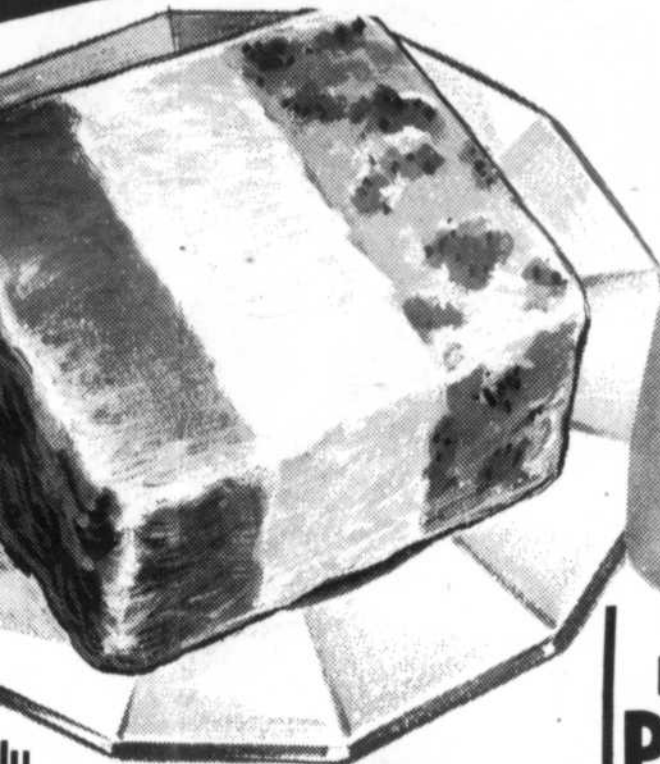
5 pour

88¢

ROBI
FA

TEMPS

SER AU



ME
CEE
allon

69¢

anchisseur 3 pour
LAVO 88¢
64 onces

SCHULLER'S
CHIPS 2 pour
\$1
FRILLS
Gros paquet
Reg. 69c

TOP VALU **BEURRE**
de première qualité **65¢** lb

ROBIN HOOD
FARINE 75¢
7 livres

BALLET
PAPIER HYGIENIQUE
Toutes couleurs 10 pour **\$1.00**

WESTINGHOUSE 4 pour
AMPOULES 88¢
40-60 ou 100 watts
Reg. 2 pour 69c

VALET FARM
PATATES FRITES
Paquet de 2 livres 3 pour **88¢**

PRESTONE \$2.39
Le gallon

FARM HOUSE
TARTE A LA CREME
Chocolat Coco-bananes-citron-fraises
3 pour **\$1**



COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME-GATINEAU

ARCO IGA LTEE

381, BOUL. MALONEY-Gatineau

seipoc 0047 eniahcorp eniames aL

La semaine prochaine
7400 copies

Le 15 octobre à 19 h 30, Cinéma du mardi propose aux téléspectateurs un long métrage d'Henry Koster intitulé *Mon homme Godefroy*.

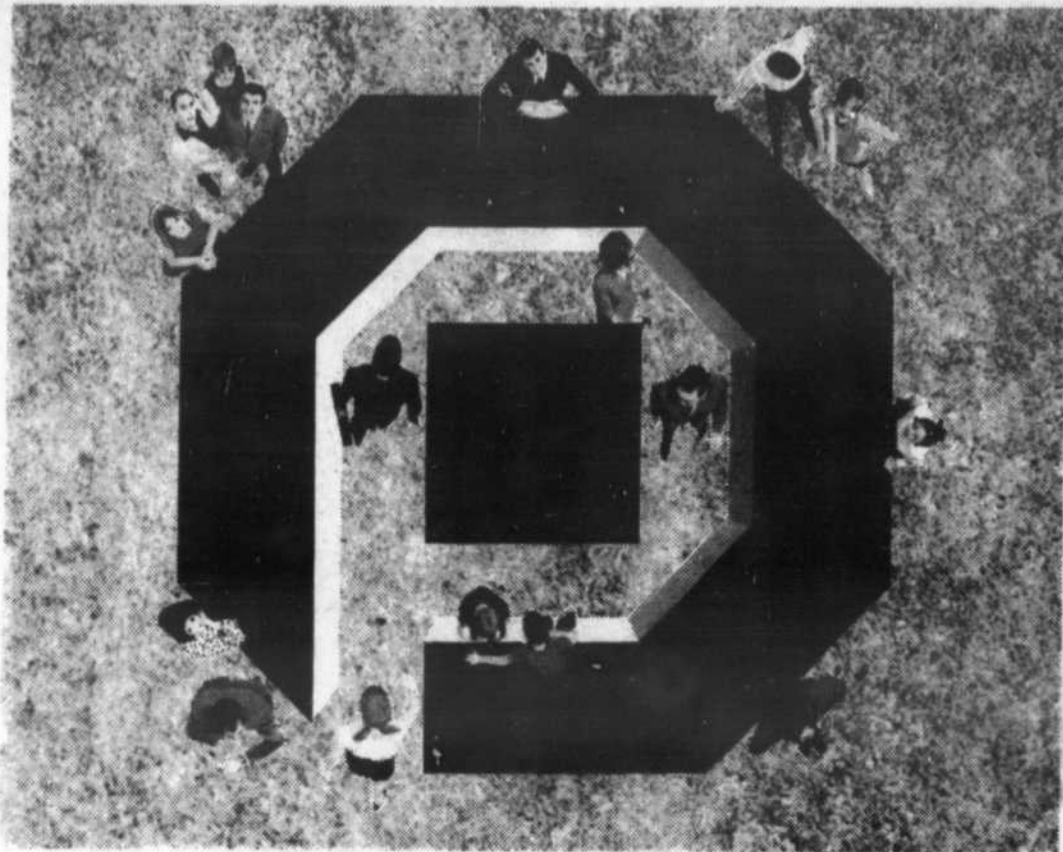
Cette comédie qui met en vedette June Allyson, David Niven et Jessie Royce Landis raconte l'histoire d'une famille d'aimables fantaisistes, les Bullock.

Les femmes de cette famille sont passablement explosives et capricieuses et monsieur Bullock,

qui fait exception, ne peut cependant rien faire pour les contrôler.

Sa femme, qui dépense les restes de son énergie en perpétuelles fêtes et kermesses, y entraîne avec elle ses deux filles qui en sont le plus bel ornement.

A l'issue d'une course aux trésors mouvementée et âprement disputée par les deux jeunes filles, Irène rapporte un trophée... Godefroy, un authentique clochard.



Notre nouveau symbole



banque provinciale

Nouvelle administration

à la **STATION DE SERVICE BP**

située à

**264, Boul. Maloney-Gatineau
Sabourin & Biard, Props.**

REPARATIONS MINEURES
de tous genres

Ouvert 7 jours par semaine

de 6:00 A. M. à 11:00 P. M.

REMORQUAGE
LOURD OU LEGER

663-8086

Attention: nous irons chercher et livrer
votre automobile pour services, à votre
domicile ou à votre travail.

**COUPON
VALEUR DE \$1.00**

Ce coupon a une valeur de \$1.00 en acompte
sur un changement d'huile et graissage.

**MARCHE
DE VIANDES**

GATINEAU
LICENCIE

**MEAT
MARKET**

Prix en vigueur
les 10-11-12 octobre

Boeuf marques rouge et bleue seulement — NOUS COUPON^r POUR CONGELATEUR

312, ST-ANDRE 663-5323 GATINEAU

NOUS PRENONS LES
COMMANDES
TELEPHONIQUES

CHAPON

Mets préféré des
canadiens pour le jour
D'ACTION DE GRACES



Frais
5 à 6 livres
Grade A

55¢
lb



POULET
3 1/2 lbs et plus
Frais-Grade A

39¢
lb

AILES DE POULET 4 lbs \$1.00

**COTTAGE GIROUX-Fumé à l'érable
69¢ lb**

BACON SUPERVALU 79¢ lb

OEUFS A gros-Frais 69¢ la douz

**FESSE DE JAMBON-Prêt à manger
Demie ou entier 69¢ lb
COUPE DU CENTRE 79¢ lb**

**DINNER HAM 2 à 3 lbs
Cuit prêt à servir 99¢ lb**

ROTI DE VEAU Désossé lière qualité 89¢ lb

CUISSES 49¢ lb
de poulet frais

POITRINES 59¢ lb
de poulet frais

Ouvert tous les jeudi et vendredi soirs
Ferme tous les lundis

N'oubliez pas de participer à notre concours.

LA REVUE DES NOUVEAUX MARIÉS



Monsieur et Madame Michel Pilon (Gizelle Angrigon) lors de leur récent mariage en l'église St-Jean Marie Vianney de Gatineau. La réception avait lieu au Pavillon Bleu de Gatineau. (Photo Paul Millar)

PHOTOS
STUDIO
PAUL MILLAR
663-6584



Monsieur et Madame Rhéal Larente (Denise Loyer) lors de leur récent mariage en l'église St-Jean Marie Vianney de Gatineau. La réception avait lieu au Pavillon Bleu de Gatineau. (Photo Paul Millar)

Information à la population

DU PROJET D'ARENA

ACTIVITES HIVERNALES

Hockey	Intermédiaire Sénior	5 équipes
	Junior B	5 équipes
	Juvenile	8 équipes
	Midget	8 équipes
	Bantam	8 équipes
	Pee-wee	12 équipes
	Moustiques	12 équipes
	Bout'chou	12 équipes
	1 partie par équipe - 35-50 heures par semaine	
Patinage artistique	200 participants	
	utilisation: 8 heures par semaine	
Activités sur glace	patinage libre	
	saut de baril	
	5 heures par semaine	
Ballon-balot	Sénior	6 équipes
	Intermédiaire	6 équipes
	Junior	4 équipes
	Féminin	4 équipes
	1 heure par semaine - 10 heures	
Période de fonctionnement des activités sur glace:		
1 ^{er} oct. au 30 avril	26 semaines - activités organisées	
	4 semaines - activités spéciales	
1 ^{er} sept. au 1 ^{er} oct.	préparation cliniques	
	65 heures par semaine - utilisation locale	
	15 heures par semaine - location extérieure	
	utilisation - location - après-midi - patinage - sports organisés	

ACTIVITES ESTIVALES

Lacrosse
Handball
Patin à roulettes
Dances
Spectacles
Foire industrielle
Assemblées publiques et politiques
Joke
Usage de locaux pour les facilités extérieures

CLINIQUES

Automne
Hockey - Instructeur
Officiels
Hockey Mineur
Printemps
Baseball - Instructeur
Officiels
Baseball Mineur
Golf
Handball
Lacrosse

FUTURS MARIÉS

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.
CONSULTEZ-NOUS POUR VOTRE GARDE-ROBE

- SERVICE DE LOCATION DE VETEMENTS
- ROBES LONGUES DE SOIREE
- ENSEMBLE DE VOYAGE
- ENSEMBLE DE NEGLIGEE, ETC...

2 magasins pour mieux vous servir

WILLIE ASSAD Inc.

400 NOTRE-DAME-GATINEAU PLAZA

663-5000

663-2448

SALLE DE RECEPTION-NOCES-BANQUETS

PAVILLON BLEU

Soirées récréatives de tous genres

ALBERT COUSINEAU,
propriétaire



663-8070

AIR CONDITIONNE DANS LES 2 SALLES
JONQUILLE & PAVILLON BLEU

107, 1^{ère} avenue

Gatineau

**LUDOVIC
ROUTHIER**

**CANDIDAT
DANS LE
QUARTIER 6**

**CANDIDATE
IN WARD 6**



Continuer à appuyer les démarches pour la construction d'un hôpital dans notre ville.

Promouvoir le développement du terrain de jeux dans notre quartier.

Continuer la co-opération existante avec l'Association des Propriétaires pour le bien du quartier.

Travailler pour un meilleur éclairage dans le quartier.

Élargissement du Boulevard St. René au coin de la Montée Paie-ment.

Continuer les démarches pour la construction de la Marina.

ARENA. Oui, mais que toutes les démarches possibles soient prises avec le gouvernement pour que des octrois nous soient versés afin que le montant payable par les propriétaires soit le plus bas possible.

Voici le programme que je soumetts à mes électeurs et que je m'engage à activer si je suis réélu le 4 novembre prochain.

Continue to support efforts for the construction of a hospital to serve our city and district.

Promote the development of better recreational areas within the ward.

Continue the existing cooperation with the Home Owners Association for the betterment of the ward.

Work towards better street lighting throughout the ward.

Widening of St. René Boulevard at the corner of Montée Paie-ment.

Press for the continuation of efforts for the construction of a marina.

An Arena. Yes, but through action aimed at obtaining maximum financial support of the government thereby lessening the financial burden of property owner.

This is the program I submit to the electors and which I undertake to push forward if reelected on November 4.

Radio-Canada, seul diffuseur des Jeux de Mexico

Une nombreuse équipe nous donnera les résultats

Le samedi 12 octobre entre 13 heures et 15 heures (heure de Montréal), plus de 7,000 athlètes vont défiler dans le grand stade de la cité universitaire de Mexico et prêter le serment traditionnel avant que le président de la République ne déclare ouverts les Jeux Olympiques de la XIX Olympiade.

Toute cette cérémonie grandiose et toujours émouvante sera télévisée en direct et en couleur à la chaîne française de Radio-Canada et il s'agira là du premier volet de l'impressionnante «couverture» que la télévision et la radio de Radio-Canada assureront jusqu'au 27 octobre, à l'occasion de cette réunion des sportifs du monde entier.

Avec des équipes toujours en rapport à la dimension de l'événement, Radio-Canada était présente en Italie en 1960, en Autriche et au Japon en 1964 et en France au début de cette année, lors des Jeux Olympiques d'hiver. Mais jamais l'effort n'avait été aussi considérable que celui qui est déployé pour Mexico.

Il faut dire que la situation géographique du Mexique et la proximité des fuseaux horaires ont justifié cet effort.

À Mexico, la radio et la télévision de Radio-Canada feront un excellent ménage puisque leurs objectifs, durant ces deux semaines, seront complémentaires.

Les nouveaux modèles d'automobiles provoquent toujours des excès de curiosité... qui ont comme conséquences de faire subitement trouver bien vieille la voiture que l'on a!

Avec de courts bulletins diffusés toutes les deux heures depuis les différents stades, la radio donnera à ses auditeurs les résultats des épreuves au fur et à mesure qu'elles se dérouleront. Cette rapidité et également une très grande souplesse représenteront ses avantages.

Pour sa part, la télévision offrira, chaque soir à 23 h 30, un résumé — très complet — des activités de la journée, sans que rien n'échappe à l'œil de ses caméras et aux commentaires de ses reporters.

De plus, les émissions seront beaucoup plus longues en fin de semaine et, du lundi au vendredi, des reprises ont été prévues à 17 h 30 pour ceux (surtout les enfants) qui n'auront pu suivre l'émission de la veille.

Pour la télévision, ce sont René Lecavalier, Richard Garneau, Jean-Maurice Bailly, Raymond Lebrun et Guy Ferron qui seront les commentateurs des images choisies par les deux réalisateurs Guy DesOrmeaux et Ronald Corey. À la radio, Roger Bouchard et Gaby Drouin renseigneront les auditeurs, tandis que Jean-Paul Lamy et Roger de Vaudreuil réaliseront les émissions.

La Société Radio-Canada a obtenu l'exclusivité pour la retransmission de ces Jeux Olympiques et nul doute que cette diffusion donnera un nouvel élan au sport amateur au Canada.

Georges Bernanos a écrit: "Tous les vingt ans, les jeunesses du monde posent une question à laquelle notre société ne peut répondre". Sans commentaires.

Gardes-bébés

Voici quelques règles de prévention à l'usage des parents et des garde-bébés:

- La garde-bébé doit avoir le sens des responsabilités, aimer les enfants et, de préférence, vivre dans le voisinage.
- Instructions écrites: comment vous rejoindre; numéro du service des incendies.
- Localisation des sorties.
- Fonctionnement du chauffage. Lampe de poche à portée de main en cas de panne d'électricité.
- En cas d'incendie, sortir les enfants sans prendre la peine de les habiller.
- Appeler à l'aide. Dire avec précision où vous êtes.

Glorian Gauthier ne sera pas candidat

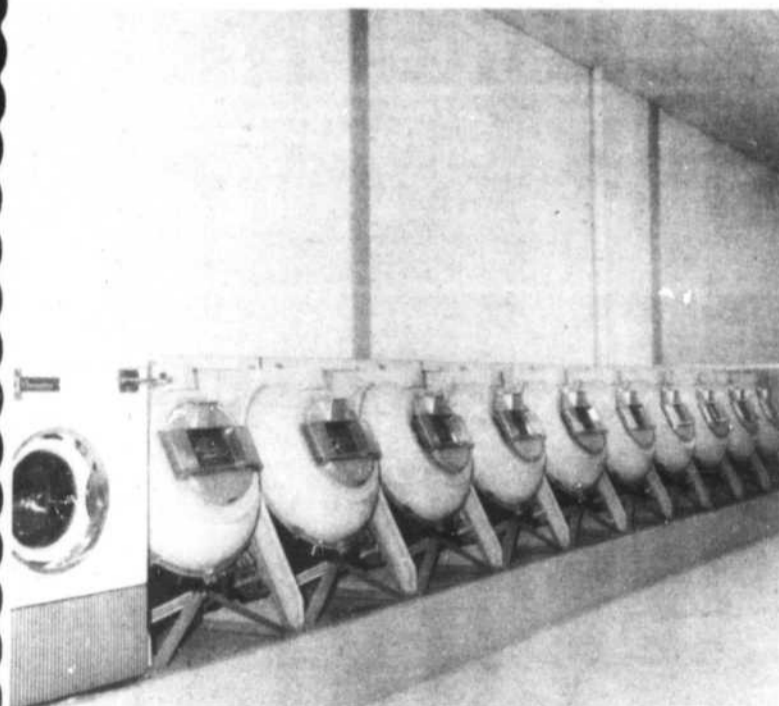
Afin de donner libre cours à certains candidats éventuels, je tiens à préciser que je ne serai pas candidat à l'élection du 4 novembre 1968.

Mais je profite de l'occasion pour remercier tous ceux qui m'ont demandé de poser ma candidature à l'échevinage.

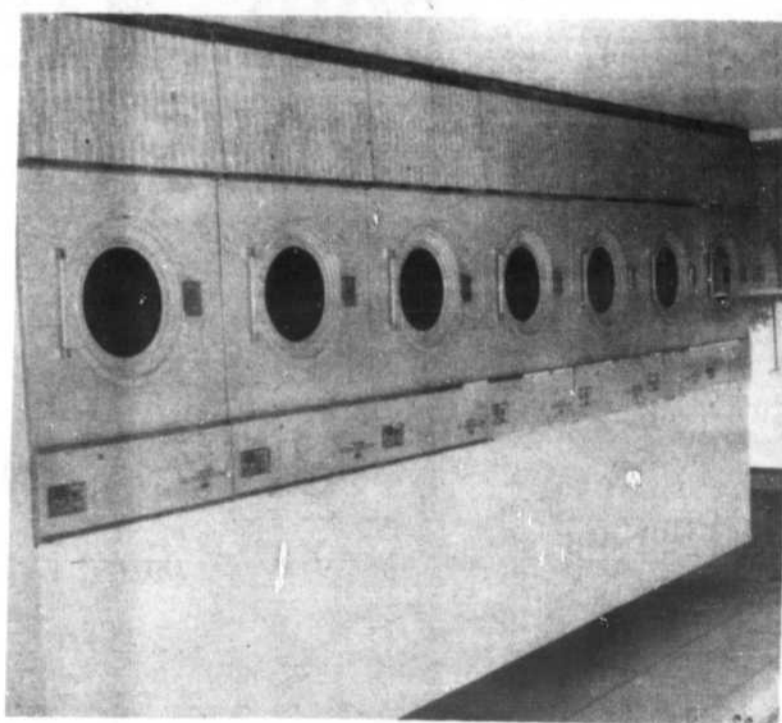
Glorien Gauthier,
337, rue Albert,
Gatineau

MAINTENANT OUVERT

PLAZA LAUNDROMAT



Vaste,
propre,
commode
et
UN GRAND
STATIONNEMENT
UTILE



Apportez vos vêtements à nettoyer avant 10.00 A.M.

et ils seront prêts à 5.00 P.M.
Travail fait par CHIC CLEANERS Gatineau
Chemises et vêtements
pour nettoyage à sec.

EXTRA

La semaine prochaine 7400 copies

LA SEMAINE PROCHAINE 7400 COPIES

GERRY'S MEAT MARKET

En face du Motel Confort-a cote de MIDWAY B.P.
403 Boulevard Maloney, Gatineau
OEUFS GROS GRADE B 55c Douz.



RONDE 79c lb
T.BONE 89c lb
SIRLOIN 89c lb
MINUTE STEAK 89c lb
BLADE STEAK 55c lb

SPECIAL-FREEZER-SPECIAL PRIX SPECIAL
SUR QUARTIER DE BOEUF POUR CONGELATEUR

Maintenant nous donnons des timbres bleus
AVEC TOUS VOS ACHATS.

LIVRAISON GRATUITE 663-4671

Plus 13 adultes

78 ENFANTS MEURENT EN HIVER

Dix-sept incendies au cours de l'hiver (chacun faisant trois victimes ou plus par famille) ont causé 91 morts dont celles de 78 enfants.

A l'époque des Fêtes, deux incendies ont causé la mort de 10 et 9 enfants chacun. Les autres incendies, au cours de la même période, ont causé 26 des morts familiales multiples.

L'âge des 78 enfants varie de un mois à 19 ans.

Les jurys d'enquêtes ont établi les causes certaines suivantes:

- Huile à chauffage ou autre combustible utilisé dans un poêle à bois (5 enfants)
- Plaque électrique enflammant le papier-tenture (3 enfants)
- Pièce d'un cent utilisée comme fusible (3 enfants).

Surveillez
notre
vente

a



du 17 au 26
octobre

**PHARMACIE
BESSETTE**

663-2424

293,
Notre-Dame

Gatineau

EN VISITANT VOTRE DISTRIBUTEUR

LABONTE CHRYSLER-PLYMOUTH Inc.

TEL. 663-7759

715 BOUL. MALONEY-EST- GATINEAU

VOUS POUVEZ GAGNER

CE

UNE CHRYSLER NEWPORT 1969

Avec l'équipement suivant: moteur standard V-8,
transmission automatique "torqueflight", direction
assistée, freins assistés, radio AM, enjoliveurs
et pneus à flancs blancs.

ET 250 seconds prix

RADIO TRANSISTOR HOLIDAY. FORMAT DE POCHE
avec étui



Pourquoi
ne pas venir
nous visiter
aujourd'hui même
et
remplir
votre inscription
officielle



HEURES D'AFFAIRES

MARDI 9:00 a. m. à 6:00 p. m.
 MERCREDI 9:00 a. m. à 6:00 p. m.
 JEUDI 8:00 a. m. à 9:00 p. m.
 VENDREDI 8:00 a. m. à 9:00 p. m.
 SAMEDI 8:00 a. m. à 6:00 p. m.
 LUNDI FERME

210 Champlain-Hull
 361 Maloney O.-Gatineau

PRENEZ L'EXPRESS

Service d'autobus GRATUIT
 le jeudi et le vendredi
 à toutes les heures
 de 9.00 A.M. A 5.00 P.M.

ARRETS A GATINEAU
 9.00 am DEPART du magasin
 9.06 am Angle St-Andre-N.Dame
 9.11 am Angle Montcalm-Maloney
 9.17 am Angle Labrosse-North
 9.22 am Angle Magnus-Lafontaine
 9.26 am Arrivée au magasin

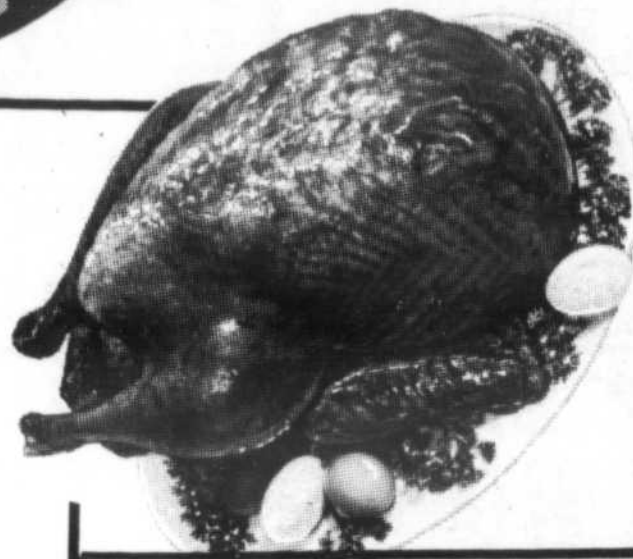


ARRETS A POINTE-GATINEAU
 9.30am Depart du magasin
 9.36 am Angle St-Rosaire-Alfred
 9.41 am Angle Champlain-St-Louis
 9.47 am Angle St-Jean Baptiste-Moreau
 9.52 am Angle Archambault-Greber
 9.56 am Arrivée au magasin

LE MEME PARCOURS SE REPETE AUX MEMES ARRETS A UNE HEURE D'INTERVALE

DINDES

Toutes pesanteurs
 Catégorie A
 Du Canada
 Eviscérées



37

^c
lb

Prêtes pour le four

PAINS

Tranchés Raymond
 24 onces-Cellophane

19¢

chacun



Pommes
 McIntosh No. 1
 du Canada

Sac de 10 lbs

79¢

EST CE VOTRE NUMERO DE PLAQUE D'AUTOMOBILE

Si oui, CA VOUS VAUT \$5.00

Lisez bien les instructions au bas de cette page, vous êtes peut-être un des gagnants.-



EST-CE VOTRE NUMERO de plaques d'automobile? - Surveillez bien ces numéros, si vous y retrouvez le numéro de plaques d'immatriculation de votre automobile ou de l'automobile d'un des membres de votre famille qui s'est rendu magasiner chez A. L. RAYMOND Ltée, au super-marché de Gatineau, la fin de semaine dernière, cela vous vaudra un bon d'achat d'une valeur de \$5.00. Donc, si vous retrouvez votre numéro, tout ce que vous avez à faire, c'est de vous rendre durant la fin de semaine à notre super-marché de Gatineau, avec la même automobile qui porte ces plaques et le gérant de notre magasin, M. Corriveau, vous remettra le bon d'achat d'une valeur de \$5.00 que vous vous êtes mérité. Durant les semaines qui vont suivre, 6 photos de 6 autres numéros seront publiées ainsi chaque semaine et cela vous donnera la chance de gagner autant de bons d'achats de \$5.00 chaque semaine. C'est donc dire qu'il y aura 6 gagnants chaque semaine. Nous vous faisons remarquer que les photos pour chaque semaine seront prises à différentes heures les jeudi, vendredi ou samedi de chaque semaine, donc durant les heures les plus achalandées sur notre terrain de stationnement. Surveillez bien le journal de la semaine prochaine dans notre page d'annonce pour connaître les noms des gagnants et pour y retrouver 6 autres numéros de plaques d'immatriculation d'automobiles. Ce sera peut-être vous si vous venez faire vos emplettes à notre super-marché de Gatineau, situé sur le Boulevard Maloney.

C'est une façon pour **A.L. Raymond Ltée** de vous dire merci

A l'a
 nicipal
 Luck no
 tion de
 dat à l'
 tier No
 périenc
 soutenu
 cipal, l
 intérêt
 dans plu
 ministr
 comité
 tion. D
 comités
 service
 et est p
 réna et
 des fina
 le comi
 transpor
 Duran
 mandat,
 manifest
 travail,
 teté qui
 sa partic
 cales de
 L'enco
 tion des
 du quart
 pulation
 Luck à c
 conseil
 support
 quartier
 ture, il
 mination
 services

CENTRE
 TEMPLET

Le Cent
 ton lance
 les dames
 la municip
 et qui ain
 ler 663-6
 663-4316
 amples de
 L'inscri
 danses dor
 loisirs dan
 di, le 10

SEPTEMI

Lucien
 la danse
 lon sur le
 dre: "San
 "L'île de
 "La fille
 heures".
 Ce mi
 dans le n
 studio est
 que. Ne
 truiront l
 cipe que
 Pour to
 western,
 premières
 d'après le
 travers la
 vient de p

**JOHN LUCK
DE NOUVEAU
CANDIDAT**



A l'approche des élections municipales de Gatineau, M. John Luck nous a fait part de son intention de se porter à nouveau candidat à l'échevinage dans le quartier No 1. Enrichi de 6 ans d'expérience acquise par son travail soutenu au sein du conseil municipal, M. Luck a manifesté son intérêt et sa participation active dans plusieurs domaines de l'administration, particulièrement au comité des parcs et de la récréation. Il préside également les comités de la bibliothèque, du service municipal des incendies et est président du comité de l'aréna et aussi membre du comité des finances. Il siège aussi sur le comité inter-municipal de transports en commun.

Durant les deux termes de son mandat, M. Luck a continué de manifester l'intérêt, l'ardeur au travail, la franchise et l'honnêteté qui l'ont caractérisé dans sa participation aux activités locales depuis plus de vingt ans.

L'encouragement et l'appréciation des électeurs non seulement du quartier No 1, mais de la population en général ont incité M. Luck à continuer son travail au conseil municipal, confiant du support des contribuables de son quartier. En posant sa candidature, il offre son temps, sa détermination et son expérience aux services de ses concitoyens.

**CENTRE RECREATIF
TEMPLETON**

Le Centre Récréatif de Templeton lance une invitation à toutes les dames et les jeunes filles de la municipalité qui sont habiles et qui aiment la couture de signaler 663-6657 durant le jour, et 663-4316 après 6 heures, pour plus amples détails.

L'inscription pour les cours de danses donnés par la Fédération des loisirs danses du Québec se fait jeudi, le 10 octobre, au Centre même.

SEPTEMBRE CHEZ RCA

Lucien Hétu et son "Invitation à la danse". Un nouveau microsillon sur lequel vous pourrez entendre: "Sans toi", "Les trois cloches", "L'île de Capri", "Le ver luisant", "La fille de Lima", "La ronde des heures".

Ce microsillon a été enregistré dans le nouveau studio RCA. Ce studio est le plus vaste en Amérique. New York et Toronto construiront le leur sur le même principe que celui de Montréal.

Pour tous ceux qui aiment le western, Roger Miron chante "Mes premières chansons". Si l'on juge d'après le succès de ses tournées à travers la province, le western devient de plus en plus populaire.

CINEMA LAURENTIEN

Inf. 663-4515 Gatineau

OCT. 9-10-11-12 MER. JEU. VEN. SAM.
RESERVE AUX ADULTES 18 ANS



OCT. 13-14-15 SUN. MON. TUES.
FOR ADULTS 18 YRS & OVER



Matinee speciale pour enfants - Samedi et dimanche

Special Matinee for childrens - Saturday & Sunday

**DIMANCHE
SUNDAY
13
OCTOBRE**



**ALL
NIGHT
HORROR
SHOW**

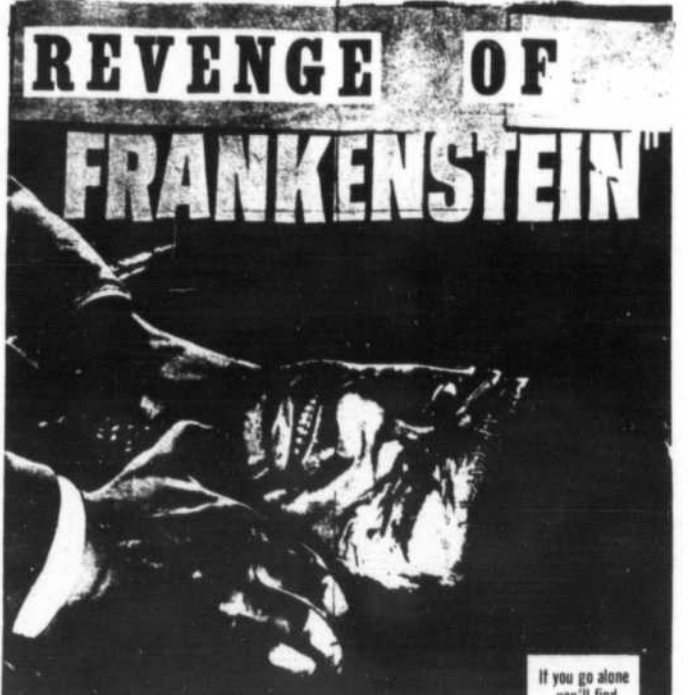


HORROR HOTEL

Just ring for doom service!

JENNIS LOTIS - CHRISTOPHER LEE - BETTA ST JOHN - PATRICIA JESSEL - VENETIA STEVENSON

NEW AND GREATEST FRANKENSTEIN MONSTERPIECE!!



**WE DARE YOU TO SEE IT!
WE DOUBLE-DARE YOU
TO FORGET IT!**

SUPER-NATURAL TECHNICOLOR

PETER CUSHING - EUNICE GAYSON - FRANCIS MATTHEWS - MICHAEL GYNN

Produced by JIMMY SANGSTER - ANTHONY HINDS - TERENCE FEHER - A HAMMER FILM PRODUCTION - A COLUMBIA PICTURE



Tous les mardis soirs
Every Tuesday Night

PLAY MOVIE-BINGO
JUEZ

La semaine prochaine
\$1500.00 58 numeros

MOVIE-BINGO A 8 H. FILM A 9.45 H.

GATINEAU CARPET ENR.

CENTRE D'ACHAT PLAZA 663-2370

PRIX REMARQUABLEMENT BAS SUR TAPIS-TUILE-CERAMIQUE

**REDUCTION
20 A 50 %**

**Vente fin de SEPTEMBRE
DUPONT 501" ACRILAN-ORLON
COUPONS-TAPIS GRANDEURS**

GRANDEUR	DESCRIPTION	COULEUR	PRIX REG.	PRIX DE VENTE
9 x 12	501 Dupont	Bleu royal	\$96.95	\$74.95
12 x 15	501 Dupont	Vert mousse	\$145.95	\$125.95
12 x 12	Acrl Lanfrise	Rouge Orient	\$205.95	\$176.95
12 x 10	Foam Back	Bleu-vert	\$75.95	\$59.95
11 x 12	Dupont 501	Or espagnol	\$116.95	\$91.95
11'6" x 12	Dupont 501	Or antique	\$119.95	\$94.95
12 x 13	Dupont 501	Bronze	\$139.95	\$115.95
9 x 12	Foam Back	Gold	\$64.00	\$54.00
9 x 12	Foam Back	Bleu-vert	\$64.00	\$54.00
12 x 10	100% Dupont nylon (tweed)	vert marin	\$114.95	\$94.95
12 x 10	100% Dupont nylon (tweed)	or égyptien	\$114.95	\$94.95

ROULEAUX A LIQUIDER

QUANTITE	DESCRIPTION	COULEUR	PRIX REG.	PRIX DE VENTE
105 v. c.	Dupont 501	or espagnol	\$9.95	\$6.25
66 v. c.	Dupont 501	vert mousse	\$9.95	\$6.25
120 v. c.	Dupont 501	or antique	\$9.95	\$6.25
110 v. c.	Dupont 501	bleu royal	\$9.95	\$6.25
70 v. c.	Harding 100% dupont bylon	vert mar.	\$10.49	\$6.99
72 v. c.	Harding 100% dupont nylon	rouge oriental	\$10.49	\$6.99
110 v. c.	100% nylon dupont shag	olive doré	\$14.95	\$10.75
101 v. c.	Dupont 501 velours épais	vert mousse	\$11.95	\$8.50
90 v. c.	Dupont 501 velours épais	bleu ciel	\$11.95	\$8.50

Plan budgétaire à terme facile ouvert tous les jours
9:00 A. M. à 6:00 P. M.
Jeudi-vendredi 9:00 A. M. à 9:00 P. M.
Samedi 9:00 A. M. à 6:00 P. M.

PLAN BUDGETAIRE SI DESIRE ESTIMATION GRATUITE 663-2370

Utilisez notre plan mise de côté

VENTE 663-2370

L'OPERATION PROGRES

C'est officiel, les soumissions sont même demandées et elles seront reçues le 30 octobre prochain.

Si tout est conforme, les travaux devraient débiter vers le 15 novembre 1968, c'est ce que nous a appris le député de Papineau, Me Roland Théorêt, lors d'une conférence de presse tenue à son bureau le 2 octobre dernier.

Pour une nouvelle, ça, c'est une bonne nouvelle, car nous avons annoncé en manchette au mois d'avril que l'OPERATION PROGRES débiterait avec le mois d'août, alors qu'on croyait que cette construction débiterait vers cette date, mais c'étaient des hypothèses à ce moment, et aujourd'hui, ce ne sont plus des hypothèses, mais bien une réalité et cette OPERATION PROGRES, elle pourra maintenant débiter.

Donc, il y aura la construction d'un pont à deux voies pour jumeler le pont existant.

On ne peut faire autrement que d'applaudir à cette réalisation, laquelle a été "moussée" par le député de Papineau, Me Roland Théorêt, quand on prend connaissance de son dossier dans cette affaire. Il a réussi à obtenir une entrevue avec le premier Ministre Johnson du temps, en février dernier, et à laquelle entrevue, le Ministre de la Voirie, M. Fernand Lafontaine, était présent.

De plus, sur une lettre datée du 26 février, nous pouvons lire dans un passage de cette missive que la rencontre mentionnée ci-haut avait porté ses fruits et que le Ministre était décidé à ce qu'un pont pour jumeler le pont existant soit construit le plus tôt possible.

Voilà qui est un fait, et on débiterait les travaux le 15 novembre 1968 et ces travaux doivent durer une période de 15 mois, c'est donc qu'il faudra attendre encore cette période, mais on sait maintenant à quoi s'en tenir.

Nous pouvons d'ores et déjà prédire qu'il y aura un "BOOM" fantastique dans la construction à Gatineau et notre population augmentera à pas d'oise.

Il est prouvé que ceux qui viennent résider à Gatineau aiment bien notre ville et c'est prouvé que c'est un bon endroit pour demeurer, d'autant plus que nous sommes à 5 milles seulement du centre de la capitale nationale.

On prévoit donc que ce pont coûtera près de \$1 million. De plus, il y aura des travaux pour les approches, car la route aura 4 voies depuis la courbe du chemin de la Savane jusqu'au pont Cartier-MacDonald.

Sans hésitation, nous devons déclarer que la présence à Québec du député de Papineau, Me Roland Théorêt, commence à se faire sentir et pour utiliser les paroles mêmes du Ministre de la Voirie, nous pouvons déclarer que le gouvernement actuel "a l'intention d'être présent partout à l'étendue de la province". Et ce n'est pas peu dire, quand on sait qu'on demeure dans l'ouest du Québec, section qui a été si longtemps ignorée.



JACQUES CAMPEAU vous invite à venir voir les nouvelles CHEVROLET, OLDS-MOBILE '69. Il y en a sûrement une qui vous plaira. C'est le temps idéal pour réaliser des économies. Aussi très beau choix d'autos usagées.

JACQUES CAMPEAU
chez

Williams Chev. & Olds. Ltée
Corvaire et Chevy II

267, rue Notre-Dame
Gatineau - 663-7711

663-7380

663-2370

MARCEL OSBORNE

MEUBLES - ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES
T.V. STÉRÉO ET TAPIS
TOUT POUR LA MAISON

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIO ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE 663-8258

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

DECLARATION BY FERNAND PHILIPS

**Candidate as administrator
at the seat for Mayor**

Mr. Philips plans to establish a more equitable valuation role for all the taxpayers of Gatineau. At his nomination meeting he declared that if the valuation role was more equitably distributed the owners of small properties would benefit from a substantial reduction in their municipal taxes.

Furthermore, Mr. Philips, will undertake to negotiate with the proper authorities, mainly with National Capital Commission, to develop Beauchamp Lake into a park, camping grounds, etc. For this section of his electoral platform, Mr. Philips, will not experience any difficulty in sensibilizing the Gatineau ratepayers as they all know how useful such a program would be and the need for parks and green areas in our Town. Since Gatineau has already the lake site, there is no reason why something cannot be done to improve the Town's economy. Without a doubt something can be done along these lines and Mr. Philips will certainly arrange the necessary meetings to arrive at this desirable result and also to ensure that these improvements mean no additional costs to the ratepayers of Gatineau. There are grants available for these types of projects.

Another important point mentioned by Mr. Philips which is of major interest to the taxpayers of Ward 2 is stopping the basement floodings by requesting from Quebec Hydro the money necessary to cover the cost of repairs to sewers damaged following the construction of the Carillon Dam. Mr. Philips also mentioned that negotiations will be undertaken to reimburse the owners who have suffered financial losses due to the floods.

RCA PRODUIRA DORENAVANT SES 45-TOURS EN STEREOPHONIE
RCA sera la première compagnie de disques à lancer sur le marché tous ses 45-tours en stéréophonie, a annoncé M. Roger E. Bélair, directeur des produits français chez RCA.

"Depuis quelques mois déjà, a-t-il dit, nous avons mis à l'essai cette formule sans toutefois le mentionner sur l'étiquette. Le prix est demeuré le même et la qualité s'est de beaucoup améliorée. C'est pourquoi tous nos disques simples seront à l'avenir des disques stéréo".

Ceci ne posera aucun problème à ceux qui s'inquiètent à cause de leur tourne-disque, la sonorité demeure la même si on ne possède pas un appareil récent. En effet, depuis plus de dix ans, les tourne-disques s'adaptent assez facilement à l'une ou l'autre formule. De plus, 90% des familles, selon les statistiques, ont acheté un "stéréo" au cours des deux dernières années".

M. Bélair a également ajouté qu'il n'y aurait aucun changement de prix et que l'on travaillerait sans cesse à l'amélioration de ces produits "stéréo".

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Taxi CARTIER

663-7177

RADIO CAB - PASSAGERS ASSURES

SERVICE DE 24 HEURES

R. YOUNG, PROP.

347, Principale

GATINEAU

**CLUB
CHASSE ET PECHE
AMBASSADOR**



Samedi soir, le 7 septembre, avait lieu le souper pour l'exécutif du club à l'Ambassador et tous ont pu apprécier l'excellente cuisine de l'Hôtel.

Il y a eu plusieurs invités, ainsi que la reine et la duchesse et voici un portrait d'elles, comme je vous l'ai déjà promis et voici leurs noms.



Mlle Ginette Duval, la reine, à droite, et Mlle Colette Laflamme, duchesse, à gauche, et je ne doute pas qu'elles feront honneur au club Chasse et Pêche Ambassador.

Et voici un portrait du président, M. Mathias Clément, avec son trophée pour la plus belle histoire de pêche, mais pour les histoires, il y avait un M. Gauvin, lui y en avait dans le casque en Armand.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont assisté à cette veillée.

Gilles Laurin

et à *Jeunesse oblige*. De plus, depuis ses débuts, elle a fait la tournée de la plupart des boîtes à chansons du Québec.

Quant à Marthe Fleurant, c'est l'une des vedettes du disque, présentement, au Québec. Son 45-tours, *la Bolduc 68*, est un des succès de l'heure. On sait sans doute qu'il s'agit d'un pot-pourri de trois chansons de Mme Bolduc que Marthe Fleurant a enregistrées avec le concours de Tex. Marthe Fleurant reprendra, d'ailleurs, *la Bolduc 68*, pour les auditeurs de *Deux villes, une musique*.

Shirley Thérout est une jeune Montréalaise que les auditeurs et les téléspectateurs de Radio-Canada connaissent bien également. Parmi ses refrains à succès, on trouve des chansons de Raymond Lévesque et de Jacques Blanchet. Daniel Giraud, lui, a été l'animateur de *Jeunesse oblige à gogo*, à la télé de Radio-Canada.

**"Deux villes,
une musique"**

Le dimanche 13 octobre à 17 h 05, la série radiophonique *Deux villes, une musique*, à l'antenne de Radio-Canada, présentera une autre heure de chansons, de musique légère sous la direction musicale de Buck LaCombe et dans une réalisation de Denis Harbour.

Cette semaine, l'animateur de cette série à Montréal, Henri Bergeron, accueillera comme invités un chansonnier en jupons, Christine Charbonneau, quatre chanteurs, Marthe Fleurant, Shirley Thérout, Daniel Giraud et Norman Knight, ainsi qu'un organiste, Jimmy Davis.

Christine Charbonneau, qui nous vient de Drummondville, écrit des chansons depuis 10 ans et fait carrière de diseuse depuis neuf ans. Comme plusieurs de ses camarades, elle a participé à un bon nombre d'émissions de Radio-Canada, à la radio et à la télévision. Elle a chanté notamment à *Visite aux chansonniers*

**C'EST L'AUTOMNE
C'EST LE TEMPS DE DECIDER
C'EST LE TEMPS DE
TELEPHONER A**

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

**Récoltez
2½ fois ce que
vous avez semé!**

Achetez au plus haut intérêt les obligations d'épargne du Canada à la Banque de Montréal et, dans 14 ans, vous toucherez 2½ fois votre investissement. \$250 pour chaque \$100 investis.

**Pas d'argent?
Qu'à cela ne tienne!**

La Banque de Montréal vend les obligations d'épargne du Canada par tempérament comme au comptant. Vous pouvez acheter les vôtres à 5% comptant, le solde par versements faciles en une année.

**\$2.50
COMPTANT
POUR UNE
OBLIGATION DE
\$50.00**

**\$5.00
COMPTANT
POUR UNE
OBLIGATION DE
\$100.00**

**\$25.00
COMPTANT
POUR UNE
OBLIGATION DE
\$500.00**

**\$50.00
COMPTANT
POUR UNE
OBLIGATION DE
\$1000.00**

Obtenez vos obligations d'épargne du Canada au plus tôt à la Banque de Montréal!



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada



BRASSÉE AU QUÉBEC PAR LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE



Yvette Brabant



SANTÉ ET BEAUTÉ

EN CAUSANT... avec Thérèse Ayotte

Chères Lectrices,
Bonne nouvelle aux personnes qui sont intéressées à s'amuser tout en apprenant à bien danser.

Cette semaine, j'aimerais à vous parler du cours de danse que les loisirs de Templeton offrent à leurs membres et aussi aux couples de Gatineau.

Ca fait déjà trois années que mon mari et moi suivons ces cours et je puis vous assurer que nous avons beaucoup de plaisir et surtout, nous apprenons à bien danser.

Les cours débutent jeudi de cette semaine à 8 heures, à la nouvelle salle du centre récréatif de Templeton, sur la rue Labelle. Les professeurs vont vous enseigner les pas de base du Foxtrot, Valse Lente, Merengue, Swing Simple, Triple Swing, Rumba, Valse Viennoise, Tango, Polka, Samba, Mambo, et ma favorite CHA CHA.

Encore une fois, les loisirs de Templeton lancent une invitation aux personnes de Templeton, Gatineau et Perkins qui sont intéressées à apprendre à bien danser et à venir passer des moments de détente avec eux.

J'ai eu beaucoup de demandes pour un cours de culture physique le soir. Suivez les articles de La Revue et je vous en donnerai des nouvelles d'ici quelques semaines.

Il se peut fort bien que Templeton nous dépanne avec une salle d'école. Pas de commentaire...

A la semaine prochaine,

Yvette

EN CAUSANT avec Thérèse Ayotte

Quelle est merveilleuse, la réaction des enfants devant un spectacle fantaisiste composé à leur intention. Mais il ne faut pas leur passer n'importe quoi: habitués de la télévision, ils sont prompts à remarquer les défauts, à s'irriter du manque d'imagination, à s'impatienter des difficultés techniques. La meilleure bonne volonté du monde ne saurait leur faire oublier. Que peuvent les organisateurs dévoués devant une telle accumulation de problèmes? Handicapés, la plupart du temps, par le manque de moyens financiers, ils oeuvrent pour préparer les auditoires de demain, pour ne pas céder devant la dépersonnalisation, pour conserver les valeurs auxquelles ils croient. Nous vivons une époque troublante. La technologie remet tout en question et les problèmes à l'échelle humaine sont effrayants. Vaut-il mieux vivre au jour le jour sans trop poser de questions afin de conserver son équilibre? C'est peut-être ce que les jeunes nous reprochent et ce qui contribue à leur révolte. Comme me voilà rendue loin du sujet qui devait défrayer la rubrique de cette semaine: les spectacles pour enfants. Revenons à nos moutons. Comment les organisateurs, dis-je, peuvent-ils concurrencer les programmes présentés par Radio-Canada? L'atout, c'est la présence de l'autre, le dialogue pour reprendre la phrase à la mode. Qu'il s'agisse de marionnettes, d'acteurs, on s'interpelle, on questionne de part et d'autre. A Montréal, il nous a été donné d'assister aux représentations de la troupe du Rideau Vert, rue St-Denis, à l'intention des petits. Tous les samedis après-midi, on présente à deux reprises "Pinnocchio" joué par des marionnettes et le dimanche "Les Fourberies de Friponneau" avec des comédiens. La mise en scène est soignée, l'éclairage parfait, les costumes impeccables, les décors ravissants. Devant un tel spectacle, les enfants même les plus turbulents, sont d'une sagesse exemplaire. Ils ont conscience qu'il se passe là quelque chose d'important pour eux. Et, béni soit le ciel, pas de pop-corn ni de machine à coke. On a la paix et tout le monde est heureux. Evidemment, Madame Brindamour est subventionnée par les gouvernements, elle a son propre théâtre et elle ne compte pas sur la vente des liqueurs et des tablettes de chocolat pour rencontrer ses frais. Est-elle encore loin le jour ou on verra chose pareille dans la région? En attendant, on vit de promesses et d'espoir.

"Femme d'aujourd'hui" et la sexualité pour les enfants de 10-12 ans

Chacune des émissions **Femme d'aujourd'hui** porte en quelque sorte l'empreinte de chacun des sept réalisateurs de l'équipe. Ainsi, André Morin est celui qui fabrique les émissions à thème, c'est-à-dire qu'à partir d'un sujet donné, il construit, avec le chercheur Christian Larsen, toute l'heure de l'émission. C'est aussi celui qui nous fait suivre d'une semaine à l'autre l'évolu-

tion d'un nouveau-né, en l'occurrence Normand Rodier, dont nous avons pu assister déjà à la naissance, puis au baptême.

Cette jeune vedette de télévision sera de nouveau intégrée à l'émission qui sera présentée le mardi 15 octobre à 15 heures, et ceci malgré le sujet qui, tous seront d'accord, n'est pas encore tout à fait... de son âge. André Morin a en effet choisi pour thème de sa prochaine émission la

sexualité et pour trame un traité sur la sexualité (livre et disque), destiné aux jeunes de 10-12 ans et intitulé *Ton sexe et l'autre*. Cet ouvrage a été fait en collaboration par Jean-Yves Desjardins, psychologue, et François Gagnon, professeur d'histoire de l'art à l'Université de Montréal. Henri Bergeron en est le narrateur.

Après une interview menée par Lise Watier avec les auteurs, les animateurs Aline Desjardins et Yolande Guérard présenteront des extraits du disque qui seront illustrés par des séquences filmées et ponctués par des commentaires d'invités.

Après audition de la première plage, intitulée *Vivre nu*, le Révérend Père Labrosse, s.j., nous fera part de ses commentaires. Nous entendrons ensuite deux extraits, *le Sexe féminin* et *le Sexe masculin*, et une entrevue avec Henri Bergeron. Une autre plage du disque, intitulée *Point de vue des parents*, sera commentée par une mère de famille, Mme Cadotte. Enfin, après la présentation de la dernière partie du disque qui a pour titre *Encore à découvrir*, il y aura table ronde de discussion. Celle-ci réunira le docteur Frans Manouvrier, déjà bien connu des téléspectatrices de *Femme d'aujourd'hui* qui ont suivi, l'an dernier, ses entretiens

hebdomadaires sur la sexualité humaine; le docteur Denis Szabo, directeur de l'Institut de criminologie de l'Université de Montréal; les auteurs de *Ton sexe et*

l'autre. Jean-Yves Desjardins et François Gagnon; Me René Beaudry, président de la Commission scolaire de Saint-Lambert, et deux jeunes de 10-12 ans.

Boutique TOUT POUR MADAME

382, rue Notre-Dame-Gatineau
EDITH SEREL, COTY, MISSLYN, OLD SPICE
Aussi perruques et postiches de 1ère qualité à prix réduit

MEDICAMENTS BREVETES
Heures d'affaires: Fermé le lundi - mardi et mercredi 9:30 A. M. à 6:00 P. M.
Jeudi et vendredi 9:30 A. M. à 9:00 P. M.
Samedi 9:30 A. M. à 6:00 P. M.

MODISTE

REPARATIONS DE TOUS GENRES
Service rapide

663-3057



RIGHTVILLE

REBOURREURS - UPHOLSTERS
MEUBLES - AUTOMOBILES - FURNITURE
SPECIALISTES DU NETTOYAGE DE TAPIS

E. ESSIAMBRE, PROP.

18 ST-LAURENT HULL, P.Q.

POUR SATISFACTION COMPLETE DE VOTRE SYSTEME DE CHAUFFAGE ADRESSEZ-VOUS A

RAYMOND HUILE A CHAUFFAGE

Diplômé de la province de Québec en brûleurs à l'huile

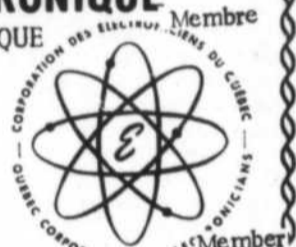
663-5868

COMMANDEZ VOTRE HUILE A CHAUFFAGE DE 304, rue Frontenac - Gatineau

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral



Pierre Duguay Prop.

Color T.V. - Service - RENTALS

378, Main - Gatineau
663-4228

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

MESDAMES

TOUT EN MAGASINANT au magasin

R. FARMER

PLAZA GATINEAU

VOUS POUVEZ DEGUSTER

SUCCULENT REPAS



TOUT EN VOUS REPOSANT

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS

AROUND TOWN

With CHARLIE CAMERON

Three reminders: (1) This is Fire Prevention Week - keep your cool; (2) Meeting re Zoning at Town Hall tonight at seven o'clock and (3) Meeting re Construction By-Law next Tuesday, same place, same hour.

Where are the dreams of yesteryear? On March 20 this column started off "b-Day August first." As you probably remember, if you read the piece, b-Day was the projected completion date for the parallel span across the Gatineau. Well, in the first week in October tenders for the construction of that bridge were finally called, with a deadline of October 30 and, according to fairly reliable sources the structure should be open for business, after an expenditure of some \$970,000, in the spring of 1970. 'Twill be 679 feet in length with a width of 37 feet, and will include a pedestrian walk on the north side. Tenders for the necessary widening of Highway 8 for about a mile on each side are to be called later.

Sincere sympathies are extended to Fern Mayer and family on their recent bereavement.

Have been asked to impress readers of this column with the fact the activities sponsored by La Boutique des Arts are not - repeat NOT - unilingual in character, and enquiries from all those interested will be most welcome at La Boutique's head-quarters at 391 A Main Street, over the Lanthier Pharmacy. Space limitations prohibit a complete listing of the branches of the arts in which courses are offered by the organization, but for example there are Ceramics, under the guidance of Mr. Paul McGuire; Dramatics - Mme Deziel Hupé, and Culinary Art, with M. Jacques Chauvet sharing his seemingly endless fund of yummy lore to aspiring kitchen maestri. A phone call to La Boutique at 663-3393 or 663-5647 between two and four each afternoon will elicit more information.

Mention of Jacques Chauvet reminds us to answer a recent query: Yes Ma'am, of course the bread is freshly baked each day at that gentleman's establishment on the Plaza... Had my first taste of that Broasted Chicken (the world's finest eatin' chicken) from Tibi Migneault's Maloney Boulevard spot, and would opine that it just about lives up to its slogan. Only thing is, ordered a dinner supposedly for three to four people, but had enough to twice that number... Referred a couple of weeks back to the departure of Gilles Allard from the N. D. street Groceteria. Want it understood, tho' regretting said departure intended no aspersion on the service at Allard's; it remains excellent as ever... Jos. Desautniers' St. André Street shop has much to attract the well shod and would be well-shod of O. T.... Is Gatineau suffering a rash of breaking and entering offenses these days?... Apple-selling Girl Guides outside Renaud's Smoke Shop did a hundred percent profit business Saturday morning, with the help of Renaud's beguiling little four-year-old, who proceeded to charm the purchaser out of his piece of forbidden fruit and promptly return same to the Guide's basket... Aren't those programme-promoting pretties on the independent TV outlet really some'n?... No light being shed on things at Labrosse and Maloney at this writing.

A paradox? Canadian Cheddar cheese purchased directly from Canada costs the U. S. broker around 50 cents the pound. However, thanks to the 15¢ per lb subsidy on Canadian-produced cheese being shipped to Britain that same broker can purchase the cheese, from Britain, at a cost, including shipping, of about 37 cents the pound. Make sense?

Business notes: The Labatt Company of London, Ont., has received a letter from a widow in an unidentified town in Eastern Canada. Seems she heard Labatt shareholders wanted to get rid of their stock, and wrote: "Please sent me some."... Oldsmobile, which annually hires the new Miss America for promotional work, a bit upset this year. The recently selected Miss America has the name Judith Ford and she hails from Belvedere, Ill., the home of a Chrysler plant.

Trivia: Current issue of the Freeport, Grand Bahama, News, featuring a story on Canadian politics, particularly focusing on P. M. Trudeau, shows a picture of Robert Stanfield with PET's name below it... Farmer near Sherbrooke has a son who is a shoe shine boy. Guess that's the origin of the saying: "He makes hay while the son shines."... Slappy White's been training his German shepherd to eat by the sound of a bell. The other day he devoured the Avon lady... And Harry Miller sez if we've become a

nation of fatties it's our just desserts... 'I would seem that statistics are like bikinis: what they reveal is suggestive, but what they hide is vital.

"Horizons verts"

La série Horizons verts fera un retour à la télévision de Radio-Canada, le 15 octobre, pour une série de 14 émissions, qui passeront chaque mardi à midi trente.

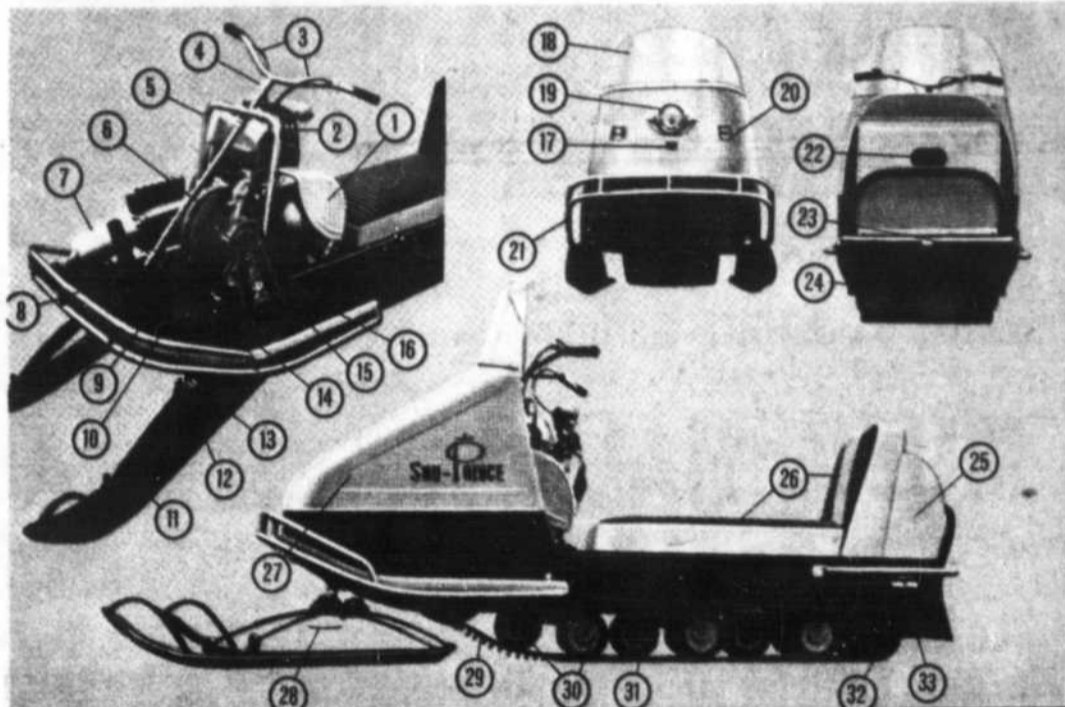
Cette série en est une de documentaires filmés sur l'agriculture à travers le monde. Les films sont tournés dans les pays où les conditions climatiques sont semblables à celles du Québec. Ainsi, l'équipe d'Horizons verts s'est rendue en Scandinavie, en Allemagne, en Autriche, en Belgique, en Suisse, en Grande-Bretagne, dans le nord de la France ainsi que dans les régions est et ouest des Etats-Unis.

Le réalisateur et producteur d'Horizons verts, Georges-Noël Fortin, a pensé que les téléspectateurs seraient heureux de jeter un coup d'oeil sur ce qui se passe ailleurs en agriculture. C'est pourquoi, avec son équipe, il s'est rendu dans les pays mentionnés plus haut. A l'heure où les techniques les plus modernes envahissent même les campagnes, il sera intéressant de constater comment les agriculteurs du monde réagissent face à ces nouveaux moyens.

ENSOLEILLEZ VOS JOURNEES D'HIVER AVEC LE SNO-PRINCE



POINTS TECHNIQUES



- 1 - Protacteur d'embrayage amovible.
- 2 - Deux chais de moteurs "North et Lloyd".
- 3 - Nouveaux arrets pour cable d'accélérateur et de frein.
- 4 - Nouveaux guidon chromé.
- 5 - Nouveau support de conduite.
- 6 - Nouveau embrayage à came.
- 7 - Carte d'échappement et silencieux dessinés pour plus de silence et de rendement maximum.
- 8 - Réservoir d'essence intégré au chassis.
- 9 - Frein à tambour.
- 10 - Barre de commande avec "Oil-Ball Bearing".
- 11 - Nouveaux ski renforcés.
- 12 - Attache de ressort.
- 13 - Nouvelle jambe de ski interchangeable (S. et D.).
- 14 - Nouvelle balle de direction caoutchouc interchangeable (S. et D.).
- 15 - Tendeur de la chaîne en aluminium coulé sous pression (Die Cast).
- 16 - Boîtier (chain case) en aluminium coulé sous pression (Die Cast) avec couvercle facilement retirable.
- 17 - Bouton du réservoir.
- 18 - Nouveaux pare-brise soigné.
- 19 - Lumière avant.
- 20 - Piles d'air amillardes.
- 21 - Pare-choc double chromé enveloppant, boulonné au chassis.
- 22 - Feu arrière.
- 23 - Pare-choc arrière chromé avec attache mobile.
- 24 - Tablier protecteur contre la neige.
- 25 - Balle à neige.
- 26 - Siège et dossier confortablement rembourrés.
- 27 - Cabine en fibre de verre amovible pour faciliter l'accès.
- 28 - Centre-axe pour ressort des skis.
- 29 - Nouvelle chausse avec membrures transversales (Breveté).
- 30 - Baggin avec ressort plus gros pour meilleure stabilité.
- 31 - Chassis d'acier renforcé.
- 32 - Tendeur interchangeable (S. et D.).
- 33 - Equerre de tendeur interchangeable (S. et D.).

PAUL E. TASSE

TRAVAIL SPECIALISE

Contracteur- Poseur et sableur - bois-franc - vieux planchers remis à neuf - Nouveau pastique transparent 55.

771-8905

HANDY ANDY

SPECIALISTES POUR L'AUTO

663-5376

663-5377

518,

MALONEY

GATINEAU

OPERATION

\$2,000.00

00 AVEC CHAQUE ACHAT

CHAQUE SEMAINE

Un gagnant

\$100.00

en bons d'achat

- REGLEMENTS
1. - Demandez votre preuves d'achat aux magasins énumérés ci-après.
 2. - Remplissez ces preuves d'achat et les déposer dans les boîtes spéciales.
 3. - Le premier tirage aura lieu le 15 octobre et un tirage aura lieu chaque semaine pendant les preuves d'achat accumulées durant la période ne seulement. Le gagnant ou la gagnante aura \$100.00 en bons d'achats échangeables chez tous ces marchands membres et qui apparaissent ci-après. Un tirage supplémentaire aura lieu chaque semaine pendant les ondes de C. J. R. C.
 4. - Le tirage du gros lot aura lieu le 15 novembre 1968, et le gagnant ou la gagnante aura une valeur de \$1000.00 en bons d'achats échangeables chez les membres d'achat qui apparaissent ci-après. Bonne chance.

GROCETERIA GENEREUX

663-5325

277, ST-ANDRE-Gatineau

ROGER BRASSARD

Vêtements et nouveautés

663-6291

368, rue Principale, Gatineau

ALLARD GROCETERIA

663-5305

525, Notre-Dame-Gatineau

MUSIC HALL enrg.

663-6838

Le magasin de disques
le plus complet de la région

317, Notre-Dame-Gatineau

MAGASIN HANNA

Vêtements et articles pour la maison

663-4260

319, Notre-Dame-Gatineau

COTE IGA

Où vous obtenez des bas
et des timbres Gold B

297, Notre-Dame-Gatineau

GATINEAU FLEURISTE

Fleurs pour toutes occasions

663-8251

339, Notre-Dame-Gatineau

Votre bijoutier

JACQUES POULIN

Bagues, bijoux, cadeaux.

663-5813

303, Notre-Dame-Gatineau

MYRE & ROLL

Produits Philco

663-5740

370, Principale-Gatineau

GREG LANDRY

Vêtements pour hommes

663-7409

313, Notre-Dame-Gatineau

TRANS-CANADA SHOES Ltd

663-2900

281, Notre-Dame-Gatineau

J.O. CHARRO

Produits General Electr

663-5357

323, Notre-Dame-Gatineau

ON PEUT AVEC CHAQUE ACHAT POUR ECONOMIES PROFITABLES

ON PEUT AVEC CHAQUE ACHAT



GATINEAU

Sous les auspices de
L'ASSOCIATION
DES MARCHANDS
PROGRESSIFS

**GROS LOT
\$1000.00**
en bons d'achats

REGLEMENTS
Demandez votre preuve d'achat dans tous les magasins énumérés ci-après. Remplissez ces preuves d'achat et les déposer dans les boîtes spéciales. Le premier tirage aura lieu le 15 octobre 1968 et un tirage aura lieu chaque semaine avec les preuves d'achat accumulées durant cette semaine seulement. Le gagnant ou la gagnante recevra \$100.00 en bons d'achats échangeables chez tous ces marchands membres et dont les noms apparaissent ci-après. Un tirage pour le même montant aura lieu chaque semaine le lundi, sur les ondes de C. J. R. C. Le tirage du gros lot aura lieu le 27 décembre 1968, et le gagnant ou la gagnante recevra une valeur de \$1000.00 en bons d'achats échangeables chez les membres dont les noms apparaissent ci-après. Bonne chance à tous.

**ALLARD
ROCETERIA**
663-5305
Notre-Dame-Gatineau

J. DESAULNIERS
Souliers de qualité
pour toute la famille
663-6733
358, St-André-Gatineau

RENE BRAZEAU
663-2418
161, rue Guay-Gatineau

COTE IGA
obtenez des bas prix
des timbres Gold Bond
Notre-Dame-Gatineau

Magasin
R. FARMER LTEE
5c à \$1.00 et plus
305, Notre-Dame-Gatineau

Produits Westinghouse
**MEUBLES
ANTOINE**
663-5343
302, Notre-Dame-Gatineau

E & ROLLIN Ltée
Produits Philco
663-5740
Principale-Gatineau

LAFLAMME
Centre du coupon
335, Notre-Dame-Gatineau
SPECIAL BEUTA-FIX EN SPECIAL **49c**
Verge

**PARADIS
DES JEUNES**
De 16 secondes à 16 ans
663-5536
287, Notre-Dame-Gatineau

CHARRON Ltée
Produits General Electric
663-5357
Notre-Dame-Gatineau

WILLIE ASSAD
La mercerie populaire
de Gatineau
663-5000
400, Notre-Dame-Gatineau

ST-RENE EXCEL
663-4998
275, Boul. St-René-Gatineau

PERSPECTIVES ELECTORALES

A un mois des élections municipales, nous avons pensé présenter un exposé des candidats déjà annoncés et des candidats éventuels dont les noms sont le plus mentionnés.

A LA MAIRIE

C'est maintenant officiel, il y aura au moins deux candidats à la mairie, puisque le maire sortant, M. Jacques Poulin, a annoncé qu'il briguera de nouveau les suffrages populaires et que M. Fernand Philips a annoncé la semaine dernière qu'il sera candidat à ce même poste.

Rejoint au téléphone, lundi soir, M. Poulin n'a pas voulu faire aucune déclaration et il nous a tout simplement répondu qu'il devait d'abord mettre ses organisateurs au courant de son programme avant de le voir publier, c'est d'ailleurs ce qu'il avait déclaré, la semaine dernière, à un quotidien de la capitale. Il nous a dit que peut-être pour la semaine prochaine, il aurait quelque chose à nous annoncer.

M. Philips, pour sa part, préconise l'établissement d'un rôle d'évaluation plus juste pour tous les contribuables. M. Philips a souligné, lors de l'assemblée de son acceptation, que si le rôle d'évaluation était plus équitablement réparti, les petits propriétaires pourraient en ressentir les effets bénéfiques, par une diminution substantielle de leurs taxes foncières.

De plus, M. Philips entend entreprendre des démarches soutenues auprès des autorités compétentes et surtout auprès de la Commission de la Capitale Nationale afin d'obtenir l'aménagement fonctionnel du lac Beauchamp, avec parcs, terrain de camping, etc. Sur ce point, M. Philips n'aura pas de difficulté à sensibiliser la population Gatinoise, car on sait combien utile pourrait être un tel arrangement et surtout, combien nous avons besoin de parcs et de terrains de verdure. D'autant plus qu'à Gatineau, nous avons le lac, pourquoi ne pas faire quelque chose avec ce qui amènera un relèvement de l'économie. Il y a sûrement quelque chose à faire de ce côté et M. Philips entend bien multiplier les pourparlers afin d'en arriver à un aboutissement favorable et surtout, il entend bien que ceci ne coûtera rien aux contribuables Gatinois, puisqu'on devrait l'obtenir sous forme de subventions.

Un item que M. Philips nous mentionne et qui peut intéresser les résidents du quartier No 2, serait de voir à éliminer l'inondation de sous-sols, en obtenant de l'Hydro-Québec les montants nécessaires à la réfection des égouts endommagés à la suite de la construction du barrage de Carillon. De plus, M. Philips nous soulignait que les démarches nécessaires seront entreprises afin de faire dédommager les propriétaires qui ont subi des avaries à cause de cette anomalie.

A L'ECHEVINAGE

Quartier No 1

M. JOHN LUCK, échevin sortant, termine deux termes à ce poste. Il nous a remis sa déclaration officielle de candidature que l'on pourra lire dans une autre page de ce journal.

M. Luck n'a pas d'adversaire connu pour le moment.

Cependant, plusieurs noms étaient mentionnés et nous avons rejoint 2 personnes au téléphone, d'abord un ancien échevin, M. Antonio Maisonneuve, nous a déclaré que pour le moment, il n'y avait rien de définitif et que peut-être la semaine prochaine il pourrait nous faire une déclaration.

Pour sa part, M. Oscar Bolly, qui a été un candidat lors de l'élection de 1965, nous a déclaré que c'était non, mais qu'il cuisinait présentement une assemblée pour vendredi de cette semaine et que par la suite, il aura probablement une déclaration à nous faire. Nous avons tenté d'obtenir le nom de la personne qu'on semble vouloir appuyer lors de cette assemblée, mais chose inutile, il a dit préférer taire ce nom pour le moment.

Quartier No 2

Dans ce quartier, l'échevin sortant, M. Fernand Larose, nous a déclaré officiellement qu'il serait candidat et il devra faire la lutte à un candidat de l'élection, M. Honoré Séguin, ce dernier ayant été défait par seulement 17 voix de majorité en faveur de M. Larose. Il faut souligner que, dans ce quartier en 1965, il y avait 4 candidats, soient MM. Raoul Asselin, Glorien Gauthier, Honoré Séguin et Fernand Larose.

On s'attend de plus à ce qu'il y ait au moins un autre candidat dans ce quartier.

Quartier No 3

M. Fernand Béland, l'échevin sortant de ce quartier, sera à nouveau candidat et son adversaire déjà connu est M. Roger Charette, qui a lui aussi été échevin à Gatineau pendant 3 ans.

M. Béland nous a déclaré lors de l'entrevue, qu'il s'affairerait surtout à faire disparaître le dépotoir municipal pour se servir des détritiques pour faire du remblai: "Si on a pu faire disparaître le dépotoir de Hull, pourquoi ne pourrions-nous pas faire disparaître le dépotoir de Gatineau?"

M. Charette, pour sa part, nous a déclaré qu'il réunirait les contribuables de son quartier pour leur soumettre son programme.

Quartier No 4

M. Alphonse Migneault est actuellement à la classe, on sait qu'il sera à nouveau candidat et il n'a pas d'adversaire encore connu.

Quartier No 5

L'échevin Roger Rollin, rejoint au téléphone, n'a pas voulu nous faire aucune déclaration.

Il nous a cependant dit que des événements importants seront probablement annoncés d'ici 4 à 5 jours.

Pour sa part, il a terminé en nous disant: "Je peux te dire que de travailler avec le conseil sortant, ça n'a pas été un cadeau."

M. Rollin n'a pas encore d'adversaire connu et lui-même n'a pas encore fait de déclaration à l'effet qu'il sera candidat. Un candidat éventuel dont le nom était souvent mentionné, M. Robert Labine, nous a déclaré qu'il n'est pas question pour lui d'être candidat.

Quartier No 6

L'échevin sortant, M. Ludovic Routhier, sera candidat. Il n'a pas encore d'adversaire connu et il nous a déclaré: "Je ne suis pas encore prêt, ça viendra bientôt."

En résumé, il faut bien le dire, il n'y a pas encore beaucoup d'action dans cette campagne, mais il faut bien s'attendre à un peu plus d'activité au fur et à mesure que la date du 4 novembre approchera.

Les séries mondiales diminuent peut-être l'enthousiasme pour les élections, mais il ne faut pas s'en faire, cette série se terminera mercredi et ensuite, on commencera à lancer LES BALLES dans Gatineau.

A savoir maintenant si certains n'attendront pas trop longtemps et qu'ils ne seront pas retirés au bâton avant même d'avoir essayé de frapper....

Savez-vous que l'Hydro-Québec ont des reproches à faire aux électriciens. Ils sont, paraît-il, la cause de nombreuses pannes d'électricité, en rongant les fils...
— O —

Un bandit très poli entre dans une banque, le revolver au poing:

— Mesdames et Messieurs, toutes les personnes qui souhaitent quitter ces lieux vivantes, auraient-elles l'obligeance de lever les mains?
— O —

Jules Petit-Senn a écrit: "Il a des gens propres à tout sauf à ce qu'ils font, et qui ne se trouvent déplacés qu'à leur place".

Si vous désirez des informations sur les affaires municipales

M. Fernand Philips candidat à la mairie, à titre d'administrateur, est à votre disposition en tout temps pour vous fournir toutes informations sur les affaires municipales que vous désirez. On peut rejoindre M. Philips en signalant un de ces numéros de téléphone:

663-7773
663-5363
663-5166

eniahcorp eniames aL
seipo c 0047

EPARGNEZ 33%



Sur la PEINTURE DE PREMIERE QUALITE

655 Climatisé-Mid Tone Le gallon \$8.25

25 Climatisé blanc le gallon \$8.25

650 Climatisé Opaque Le gallon \$8.25

675 Crown Velour-Mid Tone Le gallon \$8.25



565 Semi-lustre -Blanc Le gallon

610 Semi-lustre-Opaque Le gallon \$7.85

615 Semi-lustre Email Mid Tone Le gallon \$7.85

GATINEAU LUMBER



292 Principale, Gat. Tel: 663-5383

Emportez votre nettoyage
NETTOYEUR FAUBERT CLEANERS
 Tout nettoyage reçu aujourd'hui sera prêt demain
 348, rue Champlain, Gatineau,
Ouvert de 8.00 A.M. à 7.00 P.M.

ROBINSON
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
663-5607
ESTIMATION GRATUITE
537, Notre-Dame-Gatineau

LUXURE: le règne animé.
PYJAMA: effet de nuit.
CHAUSSURE: mise à pied.
BREVIAIRE: un livre à portée de l'amen.
ELEPHANT: animal dont on a intérêt à prendre la défense.
 — O —
 Réflexion savoureuse d'un enfant, en voyant passer une automobile chargée de chasseurs:
 — Tiens, tiens, ils s'en vont au front...!
 — O —

Salon de Coiffure
ROSARIO
 vous fait part de l'ouverture de son salon de coiffure pour dames
le 8 octobre prochain
au
50, Boulevard Lorrain
Templeton
Pour rendez-vous signalez dès maintenant
663-2730

SPECIALITE : postiches et perruques et tout ce qui comprend la coiffure

CADETS CHAMPLAIN

FINI RECRUTEMENT... COMMENCE PRATIQUE... PRATIQUE...

Après une double période de recrutement LES CADETS CHAMPLAIN peuvent maintenant aller de l'avant sur toute la ligne. Ayant maintenant un nombre suffisant de jeunes filles nous pouvons commencer la formation de notre ligne de porte-drapeau.

PRATIQUE. Sous la direction de la vice-présidente Mme Bédard et de l'instructeur Mr. Paul Robillard nos jeunes demoiselles commenceront lundi à recevoir des instructions et à PRATIQUER; la marche, le maintien, et l'art de porter le drapeau. Plus tard viendront les mouvements et jeux pouvant être accomplis avec drap de peau et étandards et qui démontrent la finesse et la qualité d'une ligne de porte-couleurs.

PRATIQUE. Nos joueurs de tambours sont en ce moment encore dans une période de formation et chose intéressante et drôle pour vous mais moins pour les futurs tambours c'est qu'ils n'ont pas encore touchés à un tambour cette saison. Oui, ils apprennent sur une planche.

PRATIQUE. Les instructeurs de tambours Mr. Louis Villeneuve et M. Marcel Mathurin procèdent à une élimination en pratiquant lundi, mercredi, et le dimanche. Sous peu les joueurs auront la chance de pratiquer sur leur instruments respectifs: les grosses caisses comprenant les bases et les bases rudimentale, sur les petits tambours comprenant les ténors et les "snars" ou encore sur les cymbales.

PRATIQUER. Pratiquer une demi-heure par jour, une heure le lundi, une heure le dimanche et (???) heures à la maison, c'est dur, c'est long, mais ces efforts ne sont pas perdus. Non car les recrues, qui pour la majorité ne connaissent rien ou presque rien à la musique seront en mesure de se joindre au nucléus déjà existant et ainsi compléter notre section instrumentale.

PRATIQUE. Sopranos en trois partitions, clairons français (french horn) barytons en trois parties et contrebasses; une variété d'instruments et de partitions musicales, tout cela sans compter les instrumentistes, sous la direction d'instructeurs très connus et qualifiés de M. Maurice Legault et de M. Robert Raymond. Ces jeunes PRATIQUENT environ cinq heures par semaine avec leur instructeurs soit le mercredi et le dimanche en plus du temps passé à la maison à PRATIQUER. Les résultats se font voir, mais attendez au printemps et vous serez assurés que LES CADETS CHAMPLAIN seront capable de faire honneur à NOTRE VILLE.

J. T. B. Tessier.
 Publiciste
 CADETS CHAMPLAIN
 GATINEAU, QUEBEC.

Quelques définitions amusantes tirées du "Digeste Eclair": **BOURREAU:** individu aux manières tranchantes qui vous font perdre la tête.

A.R.G.R.A.
ASSEMBLEE SPECIALE

DATE: le 16 OCTOBRE 1968 (mercr.) - 8 pm.
 ENDROIT: SALLE DE L'A. R. G.

Tous les membres sont bienvenus à cette assemblée qui traitera principalement de la chasse. A cette occasion, nous aurons des films sur la chasse.

Nous invitons les chasseurs qui auront été chanceux à l'original à apporter les panaches, leur photos.

Bonne chance à tous et soyez très prudents!

SPECIAL MEETING

DATE: Wedn., OCTOBER 16, 1968 - 8 pm.
 PLACE: R. A. HALL

All members are welcome to this meeting which will deal mainly with hunting. Films on hunting will be shown at this meeting.

We also invite all the successful hunters to bring the moose horns for photographs.

Good luck to all, and always be very careful!

E. Blais,
 President



Quel service procure autant pour si peu?

En deux mois, l'électricité lave pour vous 3 600 assiettes, verres et tasses ainsi que des milliers d'ustensiles. Elle grille 480 tranches de pain. Nettoie, sèche et repasse plusieurs centaines de pièces de linge.

Oui, en deux mois l'électricité fait tout cela pour vous et même plus. Tout cela pour à peine 25 cents par jour.

L'électricité se réserve les corvées. L'électricité, c'est le confort total à la portée de tous.





VU et ENTENDU à Gatineau

Par Roland Théoret - correspondant Tois

Ce sera le 6 novembre, la parade de modes de la Plaza, à l'hôtel Ambassador, et le thème sera PLAZA ZARAMA...

La semaine prochaine, c'est le journal régional de la Revue de Gatineau. 7800 copies qui seront distribuées à Gatineau, Pointe-Gatineau, Templeton et Touraine et dans les rangs de Gatineau, Perkins et Angers.

Y paraît que Georges "Pit" Charon le pompier est très satisfait de son excursion de chasse, car il ne cesse de montrer ses portraits à tout le monde...

C'est ce soir l'assemblée publique concernant le règlement de zonage projeté... si 6 personnes ou plus demandent un referendum, il faudra que le conseil fixe la date pour la tenue de ce referendum...

La prochaine assemblée générale de la Chambre de Commerce sera le 18 octobre à 8:00 p.m., à la salle Cartier de l'hôtel Ambassador. C'est le secrétaire qui vous le dit, M. Paul E. Lafleur.


En participant dès maintenant au concours du Magasin Cybèle, sur la Plaza Gatineau, vous avez la chance de gagner votre cadeau de Noël. Grand tirage le 24 décembre.

THEORET & BEAUDRY

NOTAIRES

663-2404

126, rue Thomas, Gatineau




M. Roland Théoret

HEURES DE BUREAU

Le jour de 9:00 a. m. A 5:00 p. m.

Lundi et jeudi soir de 7:00 à 9:00 P. M.



M. Pierre Beaudry

TEMPLETON

Vitres

CARTIER

4, RUE BEAUCHAMP-TEMPLETON

Vitres pour tous usages - portes - patios - Devantures de magasins - miroirs - vitres pour dessus de meubles - Réparations de vitres de tous genres - Sealed Unit

Yvon Galipeau Réal Jean
663-6338 663-3917

CASSE tete GEANT

LE MOT CACHE

1	A	T	T	A	C	H	E	C	D	R	I	S	S	E	T
2	T	R	C	E	A	L	A	U	A	E	M	P	I	L	E
3	U	O	E	U	C	P	E	C	G	B	C	E	N	B	B
4	J	M	B	U	E	O	T	A	U	E	L	O	O	O	R
5	A	A	O	L	N	I	R	B	I	L	E	U	U	C	I
6	N	B	A	I	U	G	A	L	I	U	L	F	R	T	D
7	D	G	M	F	I	L	I	U	D	I	F	O	A	E	E
8	E	E	F	F	E	R	G	R	N	E	I	E	D	I	R
9	D	T	C	R	I	N	L	E	S	S	I	R	D	E	U
10	O	E	T	L	A	D	O	N	E	O	U	X	I	F	E
11	N	E	M	E	D	R	O	C	T	A	F	L	A	C	H
12	E	O	H	I	N	E	C	R	O	P	E	D	L	U	C
13	I	R	U	C	C	N	O	R	O	T	A	N	G	T	E
14	H	I	T	E	A	L	O	E	A	R	U	B	A	N	P
15	C	N	A	R	F	V	E	B	S	N	I	L	E	R	G

—A—

agui
ajut
anguille
attache

—B—

batelier
bée
boucle
bouffe
boulina
bonnette
bride
brin

—C—

câblure
câblure
calfat
capelage
corde
chien

—D—

crin
croisé
cul-de-porc

—E—

d'écoute
demi-clé
demi-noeud
drisse
drisse

—F—

empile
fil
fixe
franc

—G—

greffe
grelin

—H—

hauban

—L—

lagui

—M—

mort

—N—

nodal
noeud
noué

—O—

orin

—P—

pêcheur

—R—

ride
rotang
ruban

—T—

toron

—V—

vache

Lorsque tous les mots auront servi pour encercler les lettres, il ne vous restera plus que les lettres servant à révéler le mot mystère, qui se rapporte à une forme de noeud.

bre:
1er prix: un magnifique séchoir à cheveux. Portatif et professionnel.
2ième prix: un bon d'achat d'une valeur de \$25.00 dollars.
3ième prix: un bon d'achat de \$10.00

Rien n'est plus simple que de participer à ce concours, il vous suffit de demander votre billet de participation à la caisse du magasin Cybèle. Bonne chance!

Saviez-vous que...: Tous les joueurs de hockey de Gatineau doivent se rendre à Hull ou ailleurs pour pratiquer leur sport favori... Et, ils sont nombreux... il faut même qu'ils se lèvent à 5:00 du matin pour se rendre pratiquer à 6:00 du matin à Hull... On a besoin d'un aréna... eh! Monsieur Chose...!

Le Club Rotary de Gatineau organise son Gala d'huîtres le 24 octobre prochain, à la Salle de la Légion... c'est un événement attendu avec impatience... ne l'oubliez pas, le jeudi, 24 octobre, à 6:30 p.m.

Y paraît que Jacques Chauvet a fait un "birdie" au golf la semaine dernière, et c'est vrai, car c'est John Maldovan qui nous l'a dit...

Nous rencontrons la semaine dernière, à sa bijouterie de Pointe-Gatineau, M. John Racicot, et oui, celui qui a gagné \$150,000, au sweepstake irlandais... il dit que son argent s'est bien rendu et que c'est "bien le fun" d'avoir tant d'argent... mais il continue toujours à travailler tout en pensant à ce qu'il fera avec cet argent...

L'édifice qui abrite l'imprimerie Inter-Cité sera entièrement rénové et le gérant de l'établissement, M. Gilles Beauchamp, nous disait que ce sera un des beaux coins de la ville... car une façade entièrement moderne sera construite... bravo aux responsables...

Adélar "Moto Ski" Migneault a déjà commencé à se préparer pour la saison d'hiver qui s'en vient. Inutile de dire qu'il est très enthousiaste, car durant cette saison, qui est généralement tranquille, Adélar, lui, est toujours occupé à vendre des moto-ski...

André "Gatineau Lumber" Lauzon a bien aimé la partie de football de dimanche, car OTTAWA a gagné...

Phil Thibodeau est bien affairé de ce temps-ci à vendre des propriétés. Comme on le sait, Phil est à l'emploi de la firme S. Huneault Immeubles & Prêts Enrg., sur le Boulevard Maloney.

Bonne chance à la nouvelle association qui vient de se former sous le nom de l'ASSOCIATION DES MARCHANDS PROGRESSIFS de Gatineau. Les membres du comité provisoire sont: M.M. Mustapha Antoine, président; René Brazeau, vice-président; Gilles Desaulniers, secrétaire et Ronnie Hannah, trésorier...

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

Recrutement

Les majorettes "Mascottes de Gatineau" lancent un recrutement. Fillettes de 4 à 10 ans.
Pour informations, composez: Mme Hélène Joannis: 663-2128.

CLUB DE BRIDGE

Lundi, le 3 octobre dernier, le club de bridge de Gatineau fit l'ouverture de sa ligue de bridge qui est formée de six clubs et les résultats furent les suivants:

POSITION DES EQUIPES		TOTAL
1-	F. Giguère	9.5 points 10,550
2-	V. Kehoe	8.0 " 9,600
3-	L. Lanthier	7.0 " 8,110
4-	B. Milks	7.0 " 7,410
5-	L. DeGouffe	6.0 " 7,560
6-	J.M. Lauriault	5.0 " 9,100

Petit schlem (A. Racicot et O. Parent)
La semaine prochaine, les équipes se rencontreront à la salle du R. A., à 8 heures 15 P. M.

Il n'y a encore ni de feuilles tombées ni de feuilles tombantes... Mais gare aux pluies profondes d'automne et aux premières gelées blanches... N'allons pas nous endormir: tout cela s'en vient, tout cela est à nos portes...!

Les Obligations d'Épargne du Canada sont une bonne affaire pour tout le monde...y compris vous!



Une obligation de \$100 peut vous rapporter \$250!

Renseignez-vous dès aujourd'hui auprès de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier.

Achetez les vôtres dès maintenant!

PETITES ANNONCES

SIGNALEZ 663-7736

BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE

Tous les vendredis
Ligne du haut 15-\$550. Numéros GROS LOT 48-\$1000.

CHAMBRE A LOUER pour deux hommes - Salle de télévision - Entrée privée. 663-3546

BUREAU A LOUER - 309, rue Notre-Dame - M. Gérard Farmer - 663-6311

ORCHESTRE de choix pour toutes occasions - gagnant de concours - Appelez Ryddellf - Prix très acceptable. 663-3516

Trente lots à vendre - 6000 pieds de surface - Très beau terrain - S'adresser à Sylvio Séguin - 820, Boul. St-René Goupil Est, Ste-Rose de Lima, P. Q. 663-4724

COUTURIERE - Confection de tout genre - draperies etc. Aussi réparation - Pour plus amples informations, 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

Réparations générales dans la couture - Mme Martin. 663-3110

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - Vous adressez à M. Raoul Robillard - 520 rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

Augmentez vos revenus en donnant Service Rawleigh ici dans partie de Hull - Nous vous aidons - Meilleur travail de son genre - Assortiment complet Produits de Toilette, Epices, Médecines, Vitamines, Polés, Désinfectants et Produits Alimentaires. Ecrivez Rawleigh, Dept. J-528 T8, 4005, rue Richelieu, St-Henri, Montréal.

A VENDRE - Nécessaire pour nouveau-né presque neuf - Stérilisateur électrique automatique et biberons - 1 chauffe-biberon - 1 bain et 1 babysitter. 663-7361

Garderaisenfants à la maison - 6 mois à 3 ans - du lundi au vendredi - Aussi prendrais lavage et repassage. 663-7573

COUTURIERE - Confection de tout genre et réparation - 663-7484

ARTICLES A VENDRE - Réservoir à eau chaude en pierre - chaise haute siège d'auto - petite chaise à rebond Parc en mèche. 663-6579

CONRAD HEATING COMPANY - 2 installers for oil furnaces and sheet metal works. 663-3935

Garderais chez moi enfants - du lundi au vendredi - 663-2878

Chambre à louer - Chambre de bain privée - salle de repos avec télévision - 232, rue Guay, Gatineau.

Garderais enfants chez moi - pendant que mère travaille. 663-6232

Chambre à louer - droit de cuisson - près du moulin - 663-7150

Dame pour aider au ménage. 663-5572

Le langage des dauphins

A la radio, le samedi 12 octobre à 19 heures, Radio-Canada présentera, dans le cadre de la série **Connaissance d'aujourd'hui**, une demi-heure intitulée **les Dauphins ou les Voix du silence**.

Cette émission, qui portera sur l'intelligence des dauphins, sera animée par M. Pierre Couillard, professeur à la faculté des sciences de l'Université de Montréal, et réalisée par André Langevin. — *Au fait, qu'est-ce qu'un animal intelligent?*

— Pour beaucoup d'entre nous, répond le professeur Couillard, c'est un animal à qui on peut apprendre à faire des tas de choses, un animal qui peut travailler pour nous, comme le cheval, le chien de chasse, l'éléphant, ou encore un animal qui peut apprendre à nous divertir, comme l'animal de cirque. Depuis longtemps, tout le monde s'accorde pour donner le prix d'intelligence au singe. Mais depuis une vingtaine d'années, un autre animal est venu s'imposer à l'attention des psychologues et des spécialistes du comportement, après avoir fait des débuts comme animal de cirque. C'est le dauphin, représenté par une cinquantaine d'espèces qui forment la famille des delphinidés.

Si vous voulez en savoir davantage sur l'intelligence des dauphins, écoutez **Connaissance d'aujourd'hui**, samedi. Au cours de l'émission, le professeur Couillard interviewera le père Salman, professeur de psychologie, et M. Jean-Louis Scott, entraîneur à l'Aquarium de Montréal.

"Cette vieille canaille"

Le samedi 12 octobre à 23 h 15, Radio-Canada présentera un film d'Anatole Litvak adapté de la pièce de Fernand Nozière et intitulé *Cette vieille canaille*.

Ce long métrage dramatique met en vedette Harry Baur, Pierre Blanchard et Alice Field.

Hélène, jeune et jolie fille qui tient la baraque de tir dans une foire non loin d'un cirque, est amoureuse de Jean, jeune acrobate.

Hélène est appréhendée par la police à la suite d'une bagarre avec Suzanne, qui tient une loterie et qui prétend, elle aussi, aimer Jean.

Elle est jetée en prison et n'est tirée de sa cellule que grâce à l'intérêt que lui porte Vautier, riche chirurgien.

Celui-ci, qui l'aime profondément, la recueille chez lui mais la laisse néanmoins partir, dès qu'elle le veut, sans rien lui demander.

Hélène, qui a entrevu ce qu'était une vie de luxe, revient finalement chez Vautier qui la transforme peu à peu en femme du



NEW CANTON

Chinese Foods
Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS
PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742

331, Lavolette, Gatineau

Jen You Tom, prop.



monde.

Deux ans plus tard, elle retrouve Jean dans un cirque, s'aperçoit qu'elle l'aime toujours et décide de partir avec lui...

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

— O —
La vie sociale est devenue de nos jours si fiévreuse, qu'à certaines périodes on se demande franchement s'il reste des moments pour travailler...
— O —



Auto détraquée? Voyez HFC

Remplacer une voiture, un divan ou un tapis signifie une grosse dépense... qu'on remet souvent à plus tard. Mais pourquoi attendre? Demandez un prêt de Household Finance. Avec du comptant vous pourriez acheter là où vous trouverez les plus belles aubaines. De plus, chez HFC vous savez d'avance le coût de votre prêt — en dollars et en cents. Donc, si vous avez une grosse dépense à faire, c'est facile... demandez un prêt HFC.

Avant de signer sur la ligne pointillée sachez bien le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	48 mois	42 mois	36 mois	24 mois	12 mois
\$ 100	\$ 2.12	\$ 2.38	\$ 2.71	\$ 3.12	\$ 3.96
300	6.36	7.14	8.13	9.36	11.88
550	11.67	13.12	15.19	17.82	22.80
750	16.00	18.00	21.00	24.00	30.00
1000	21.33	24.00	28.00	33.00	41.25
1500	32.00	36.00	42.00	50.00	61.88
2000	42.67	48.00	56.00	66.00	81.25
2200	46.67	52.00	60.00	70.00	86.25
2500	52.00	58.33	68.00	80.00	97.50

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GATINEAU
277, rue Notre-Dame—Téléphone 663-2427
(au-dessus de Trans Canada Shoes)

BUCKINGHAM
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

BINGO

FILLES
D'ISABELLE

SALLE R.A.

TOUS LES JEUDIS
SOIRS A 8:00 P.M.

57 numéros
\$1900.00
Ligne du haut
8 numéros
\$100.00

BINGO

de la
LEGION
CANADIENNE
DE GATINEAU
TOUS LES
MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT"
CETTE SEMAINE

55-\$1500.00

Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

SYLVIO PELCHAT

Contracteur peintre
Estimation gratuite

663-5863

296, rue ST-JAMES - GATINEAU -

BINGO

CHEVALIERS DE
COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

14 numéros \$400.00

51 numéros \$1100.00

A St-Jean Marie Vianney

La messe rythmée

fut appréciée

Plus de 700 personnes ont assisté à la messe rythmée qui fut célébrée samedi soir à minuit.

Il semble bien que cette idée a plu à la majorité des personnes présentes.

Comme il a été annoncé précédemment, ceux qui désirent assister à cette messe pourront le faire car il y aura une messe de minuit rythmée tous les samedis soirs à minuit, à l'église St-Jean-Marie-Vianney.

Une invitation spéciale est lancée aux jeunes de Gatineau.

Comme nous l'annoncions la semaine dernière, cette messe a été organisée par les jeunes et ce sont eux qui font les placiers, qui font la quête et qui entraînent la foule à chanter.

Cette saison, chaque match de "La soirée du hockey" sera télévisé en entier par Radio-Canada

«Il lance et compte!» Voilà une exclamation qui, depuis bien des années, est familière auprès des enthousiastes du hockey qui suivent de très près les exploits des Béliveau, des Howe, des Richard, des Hull, des Laperrrière, des Rousseau, des Tremblay, à la radio et à la télévision de Radio-Canada. «Quatre mots qui en disent long», dirait René Lecavalier. Quatre mots qui résument bien une situation et que le populaire commentateur répétera tout au cours des mois à venir, à l'intention des habitués de la Soirée du hockey.

Cette saison, tous les matches de la Soirée du hockey, sauf un, seront télévisés à compter de 20 heures, ce qui signifie que chaque partie sera présentée au complet. Voilà une excellente nouvelle pour tous les mordus de notre sport national. Au petit écran, la saison débutera le samedi 12 octobre alors que les Canadiens affronteront les Penguins à Pittsburgh. Le mercredi 16 octobre à 21 heures, on verra le Bleu-Blanc-Rouge et les Blues de Saint-Louis se disputer la seule partie qui ne sera pas télévisée à partir de 20 heures. Ce

match nous parviendra de Saint-Louis. Tous les autres matches de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey seront diffusés directement de Montréal où le Tricolore, sous la direction du nouvel instructeur Claude

Ruel, le plus jeune du circuit, recevra les autres équipes, ou de Toronto, où les Maple Leafs du pilote Punch Imlach seront les hôtes.

Ce n'est que le samedi 2 novembre, cependant, que l'équipe montréalaise jouera sa première

partie, cette saison, dans la Métropole. Ce soir-là marquera l'inauguration d'un Forum tout neuf, un amphithéâtre ultra-moderne. A cette occasion, des caméras, installées à l'extérieur du nouveau Forum, nous permettront d'assister à l'arrivée de différentes personnalités, invitées à assister à la rencontre.



Nos manteaux d'hiver garnis de fourrure varient entre \$90.00 et \$250.00 C'est le temps de choisir. Plan mise de côté ou plan budgétaire

WILLIE ASSAD Inc.

400 NOTRE DAME et GATINEAU PLAZA

LES CASSETTES RCA

RCA vous présente une nouvelle façon d'écouter vos artistes préférés... Sur cassette. En effet, depuis quelque temps RCA a mis sur le marché des cassettes sur lesquelles on peut entendre des artistes du Québec.

Sous cette nouvelle forme, vous trouverez:

La Madonna d'Angela - Jen Roger

Avec Amour - Ginette Ravel

Grand orchestre de danse - Paul Beauregard

Selon Noël - Pierre Noël

Rod Tremblay joue les grands succès de Ginette Ravel et de

Jen Roger

Violon de danse - Sacha

Ils ne seront pas les seuls, beaucoup d'autres suivront tels que Vicky, Thérèse Deroy, Paolo Noel et Lucien Héту etc.

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU 663-5363



Ambassador

VOUS PRÉSENTE

jusqu'au
13 octobre

TRINIDAD REVUE

8 personnes sur scène
Une revue toute nouvelle
Un spectacle qui vous charmera par son style

IL VOUS FAUT VOIR CETTE REVUE

Spectacles

Lundi au vendredi 10.15 et 12.15

Samedi 9.00-11.00 -1.00

Dimanche 5.00-7.30-10.00